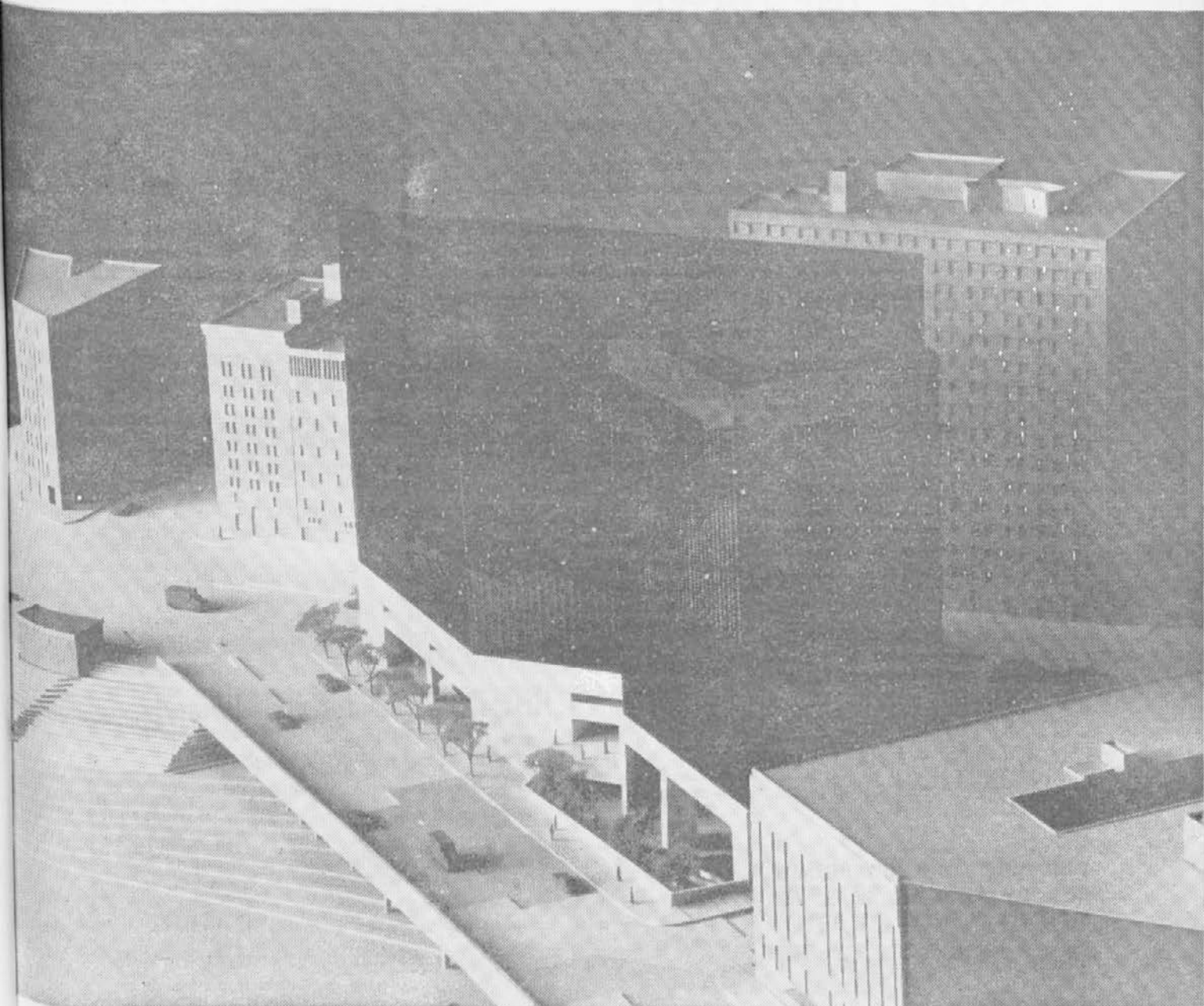


# BEAUTIFUL NEW BUILDING



## FOR GREATER CLEVELAND

FRANK J. LAUSCHE STATE OFFICE BUILDING to be dedicated soon.



# ZARJA *The* DAWN

URADNO GLASILO  
SLOVENSKE ŽENSKE ZVEZE

OFFICIAL PUBLICATION  
SLOVENIAN WOMEN'S UNION

NO. 10, OCTOBER, 1978 VOL. 50

# ZARJA - THE DAWN

NO. 10 — OCTOBER, 1978 VOL. 50

Member, Illinois Fraternal Congress

Official Publication of the Slovenian Women's Union of America — Uradno glasilo Slovenske ženske Zveze  
Published Monthly except one combined issue, July-August — izhaja vsak mesec razen skupen številke za julij-avgust.

Annual Subscription for non-members, \$6.00 —  
naročnina \$6.00 letno za ne-člane.  
For Social Members, .40 per month  
za družabne članice .40 mesečno  
Publisher: ZARJA, 431 No. Chicago St.  
Joliet, Ill. 60432

Second Class Postage paid at Chicago, Ill.  
All communications for the next issue of publication must be in the hands of the Editor by the FIRST of the month.  
— Vsi dopisi za naslednjo izdajo mesečnika morajo biti v rokah urednica do 1. v mesecu.  
Editorial Office: 2032 W. Cermak Rd., Chicago, Ill. 60608  
Telephone 847-6679, Area Code 312

## HAPPY BIRTHDAY IN OCTOBER

### National Officers:

Oct. 9 - Corinne Leskovar, Editor, Chicago, Ill.  
Oct. 14 - Frances Simonich, State President, Pueblo, Colo.  
Oct. 15 - Anna Pachak, Honorary State President, Pueblo, Colo.  
Oct. 19 - Sophie Magayna, State President, Willowick, Ohio

### Presidents:

Oct. 5 - Pauline Krall, Br. 14, Euclid, Ohio  
Oct. 10 - Mary E. Roso, Br. 45, Portland, Oregon  
Oct. 10 - Amelia Oswald, Br. 41, Cleveland, Ohio  
Oct. 15 - Mildred James, Br. 95, Mokena, Ill.  
Oct. 23 - Nancy Satkovich, Br. 97, Cairnbrook, Pa.

### Secretaries:

Oct. 22 - Dolores Dincau, Br. 33, Duluth, Minn.  
Oct. 23 - Josephine Comenshek, Br. 32, Euclid, Ohio  
**MANY HAPPY RETURNS OF THE DAY!**

**OCT. 8, 1978  
ILLINOIS—INDIANA STATE  
CONVENTION  
LA SALLE, ILL.**

**colorado state convention  
sunday, October 22, 1978  
PUEBLO, COLORADO**

## DATES TO REMEMBER

OCT. 1 - SLOVENIAN JAMFEST, Br. 79, Enumclaw, Wash.  
OCT. 8 - 50th ANNIVERSARY and STATE CONVENTION, Br. 24, LaSalle, Ill.  
OCT. 12 - RUMMAGE SALE, Br. 42, Maple Hgts., Ohio  
OCT. 22 - GOLDEN ANNIVERSARY, Br. 25, Cleveland, Ohio  
OCT. 22 - COLORADO STATE CONVENTION, Br. 3, Pueblo, Colo.  
OCT. 28 - DEBUTANTE COTILLION BALL, Cleveland, Ohio  
OCT. 29 - 50th ANNIVERSARY and STATE CONVENTION, Br. 17, West Allis, Wis.  
OCT. 29 - 50th ANNIVERSARY, Br. 26, Pittsburg, Pa.,  
NOV. 9 - PENNY SOCIAL, Br. 2, Chicago, Ill.  
NOV. 11 - ANNIVERSARY DANCE, Br. 103, Washington, D.C.  
NOV. 12 - CARD PARTY, Br. 43, Milwaukee, Wis.  
NOV. 13 - BAKE SALE, Br. 32, Euclid, Ohio

## Historical book for your library!

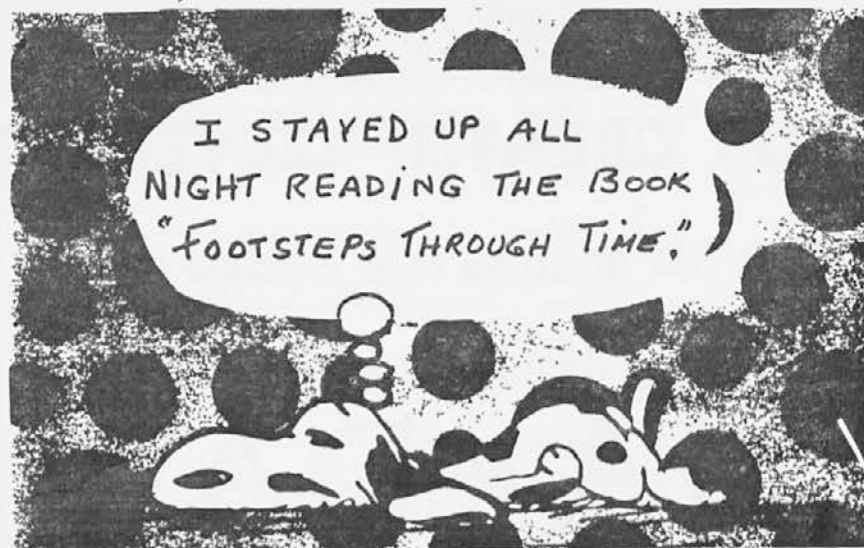
Marie Prisland's book,  
"FROM SLOVENIA TO AMERICA"  
is now available for immediate delivery!  
Hard-bound copy \$5.50 Soft-bound copy: \$3.50  
Get this book for your home — read about  
our pioneers and Slovenian settlements in  
America, second homeland for thousands of  
Slovenians  
whose spirit and courage still live with us.

**REPORTERS NOTE!** In order to keep our production schedule on time, we ask that you observe the deadline for sending material to ZARJA, each month on the first. Thank you. Remember, the next deadline is Oct. 1st for the November issue.

**EDITOR**

## Life story

The seven ages of woman:  
In her infancy she wants love and care.  
In her childhood, she wants fun.  
In her teen age, she wants excitement.  
In her twenties, she wants romance.  
In her thirties, she wants admiration.  
In her forties, she wants sympathy.  
In her fifties, she wants cash.



Send check to: Slovenian Women's Union Home Office \$6.00  
75 cents Postage  
431 N. Chicago St.  
Joliet, Illinois 60432  
or contact your  
SWU Branch Secretary

## ACTIVITIES

### NO. 1, SHEBOYGAN, WIS.

The August meeting was conducted by Anne Modiz who substituted for President Ruth Sheck, she being on vacation.

Secretary's six months financial report was read. Two invitations were read being from Branch No. 20, Joliet celebrating their Golden Anniversary on September 17th and also the Golden Anniversary of Branch No. 17, West Allis combined with Wisconsin Regional Convention to be held October 29th. A thank you letter was also received from Agnes Melanz expressing her appreciation for honoring her as Lady of the Year.

The card party chairmen - Anne Modiz and Mary Turk asked for everyone's cooperation and help. It was held September 6th.

Our belated congratulations to Joe & Anne Golichnik on their 50th wedding anniversary and to Joe & Pauline Ruper on their 40th wedding anniversary. We wish them many more years of health and happiness.

A happy birthday to Johanna Mohar who celebrated her 85th year, wishing her continued blessings and health.

We are happy to report that our branch enrolled 10 new members in the present campaign but we need more! Please make an effort to help us strengthen our organization.

There will be a social at the November 19th meeting; why not come to attend the meeting and also visit with your friends?

A Happy Thanksgiving to all!

MARGARET FISCHER  
Reporter

## DEB BALL THIS MONTH

Here's a bit of history about our S.W.U. Cotillion Ball. What makes the S.W.U. really special is what we represent. Recognizing our Slovene Heritage among our juniors and young adults. The S.W.U. has always been very active in youth groups. Way back in the second generation, they had drill teams, dancing and singing junior groups. But, along the way, the third and fourth generation, we couldn't seem to hold together those who could help to build the Slovenian heritage and culture for the future.

That's why the first Slovenian Cotillion Ball was started here in Cleveland Ohio in 1970 to salute the S.W.U. youth as the highlight of the 1970 Convention. Now we are planning our 5th Ball, a proud tradition that the S.W.U. Junior League is hoping to carry on.

For this Cotillion Ball, the chairmen are former Debutantes: President, Carol Globokar, (tel. 486-2012), Vice-Pres., Mary Ann Globokar (tel. 261-2856) and Sec'y-Treas. Carol Cooke Kozan (tel. 261-3922).

As the S.W.U. presents the Debutantes, it's also a proud Fathers' Night and a complete family evening. Any Junior member interested can contact our Junior League officers mentioned above. Please call as soon as possible. The great day this year will be Oct. 28, 1978 at the St. Clair Slovenian Auditorium.

THE JUNIOR LEAGUE COMMITTEE

...

There have been two other S.W.U. Deb Balls in the midwest. In 1973, Chicago, Ill. Br. 2 sponsored one and in 1975, Br. 43 of Milwaukee, Wis. held their first Cotillion. These branches have had many junior activities but we are wondering where are those branches who have many junior members but no activity!

Maybe we just don't have all the answers, but let's start now. Write to the Youth Board and tell us what you would like to see happen, to help all of us get back to that high level of activity we once had.

Who will be the first to write to our wonderful DAWN magazine with your comments and suggestions? We need your ideas.

S.W.U. YOUTH BOARD  
26720 White Way Dr. F 417  
Richmond Hgts., Ohio 44143

## HOW NICE TO SEE OUR ELDERLY MEMBERS!

### NO. 10, CLEVELAND, OHIO

Congratulations to Katherine and Bill Klisurich on their 50th, Golden Anniversary. Bill and Katie have lived in the Collinwood area almost all of their lives. A Holy Mass was said for them at St. Mary's church on Holmes Ave. and their children had a surprise party for them where about 250 friends and relatives attended. May they both be blessed with good health for years to come. Katie is our member.

Our president Ann Markovich and I visited some of our 50 year members who celebrated this year. Our first stop was to see Mrs. Rose Pizmouth, who greeted us very nicely, made us very welcome. She has a bad back, and isn't able to attend our meetings. So Ann presented her the gift from the Home Office, and she was real happy to receive it. We wished her well and continued on our way.

We crossed the Collinwood Bridge, on our way to see Mrs. Mary Gliha. We were made very welcome by both Mr. and Mrs. Gliha, had nissittte... vesntd the gift to Mrs. she was so thankful. She, too, isn't able to attend meetings and can't leave the house, in fact her husband does all the shopping. But Mrs.

Gliha has a green thumb, and her home is filled with beautiful violets and hanging flowers of all kinds. Ann and I went home with a handful; we only hope they will do for us as they do for Mrs. Gliha. We heard all about their wonderful and grand children who are so good to them. We were very happy when we left their home; it did our hearts good. Mr. and Mrs. Gliha have hearts of gold.

We continued on to the home of Josie Trcek, who also greeted us with open arms. We heard all about her son and daughter and all the grandchildren. Al Trcek is a well-known musician, and her daughter has moved to Atlanta, Georgia. Ann presented Josie with her gift and she was very happy. Josie is a widow, was also well-known in the Collinwood area as she and her husband John operated a tavern on Waterloo Rd. years ago. Josie is able to drive a car and gets around pretty well, but she sure misses her husband, I guess we all get lonesome sometimes.

It was time for lunch, so Ann and I stopped at the Fanny's Restaurant and relaxed a bit, then we continued on to see Mrs. Mary Laurich. Mrs. Laurich, took a bad fall last

winter on the ice and hasn't been the same since. Mrs. Laurich and her husband are also well-known in the Collinwood area; they used to operate a grocery store across the street from the church. Mrs. Laurich was hospitalized for a month, now she is recuperating at home. After her husband passed away she moved to Mayfield Hgts., where she and her daughter, Helen live together.

Our ladies from Br. 10 wish all these wonderful ladies good health and happiness and when we have our meeting we will all pray for all of you. This was a day well spent for Ann and me.

I also had company from San Diego! My sister-in-law, Marie Daley, who is also our member, was here for nine days. My husband sure enjoyed a visit from his sister. Glad to hear her trip back was a pleasant one.

That's all for now ladies, hope to see you at our meetings. It has been a hot summer, but a short one, I want to thank all of you for the lovely cards that were sent to me during my illness. I took a terrible fall, and really got shook up, but I'm ok now, thank God.

Best wishes to all of you.

SOPHIE MAGAYNA



# PRESIDENT'S MESSAGE // Mary Bostian

Again October is here with its autumn leaves as the song says, and it's so right! It is a great time of the year. This month is enjoyable whatever your climate. When we have a full moon, it's unbelievable - like in the pictures we see and it's really true.

We all should appreciate what the good Lord restored for us; it won't be long when winter will be here and again, the beautiful snow flakes will fall. It is true some times, that the snow is stronger than we are and we have to push our way through, but we don't mind it since there is always another season ahead.

I hope you all had an enjoyable summer. I'm sure you did. Now, since you had your enjoyment, you can concentrate on the S.W.U. I'm sure you all have tried to sign in many new applications; I hope it will be a big surprise at the end of the year to count all the many new members we have. Especially do we wish for a successful campaign for our Mrs. Prislend, bless her heart. She loves her Zveza and it would make her happy to see many new members this year.

There will be many activities this fall. Br. 3, Pueblo, Colo is having their State Convention on Oct. 22 in Pueblo and on Oct. 22, the Ohio-Michigan Branches will meet. Illinois-Indiana will observe their day on Oct. 8th in LaSalle. Wisconsin will meet Oct. 29th.

Br. 24, LaSalle, Ill. will celebrate their Silver Anniversary on Oct. 8th, while Br. 25, Cleveland will celebrate their 50th Anniversary on Oct. 22nd at the State Convention as will Br. 17 celebrate this great occasion on Oct. 29th. Congratulations to all.

I am very proud of our Regional Presidents who all work so well and try hard to keep their groups active and growing. Thank you, ladies. Keep up the good work. I am happy to say all the branches are trying very hard for more new applicants and to promote their nationality thru the sale of our cookbooks, history books and song books.

As well, we must remember to keep our junior members active. Frances Sietz, our Youth Director, is always working to encourage youth activities by suggesting ways you can include them in your branch programs. She gives them ideas, too. So, do this - and you will see that the young members of your branch will begin to be an active part of your group.

You know we must do this if we want our organization to go on forever.

Now the time is coming when we must begin to think of our Triennial National Convention coming up next year in Duluth, Minn. Regional Presidents must think up very interesting subjects to discuss at the fall meeting to prepare you all for the Convention discussions. Remember to read the Regional President's section in the By-Laws and you will find this helpful in arranging your agendas. Section 7.19 on page 41 of the By-Laws and Regulations of the S.W.U. was printed for your information in June and is repeated now again for you to follow.

I also want to stress the suggestion that branches who have a Regional President would elect her as delegate thereby saving the organization added expenses of two persons attending the convention.

The National Convention Project booklets are now in your hands and it will be up to you to see that funds are gathered for your delegate's expenses. The Union pays for her transportation costs and your branch pays her per diems from the resources that the Convention Project brings in. The National Secretary had a note of information on this in the September ZARJA, on page 3. Please read this and keep it in mind.

Delegates to the next convention will have to be studious and interested in the welfare of the S.W.U. Elect the kind of delegates that will be willing to work for the S.W.U. and all our programs. And, delegates are reminded that it will be your responsibility to attend all meetings to the very end and cooperate fully with the business program as it is set up. Please remember this when making your plans in the future.

This year the youth of our community will be honored at the 5th S.W.U. Presentation Ball on Oct. 28th. I sure do wish them success. They have a Committee of their own made up of former Debutantes and they go by the name "S.W.U. JUNIOR LEAGUE". The president is Carol Globokar and vice-president is Mary Globokar. Secretary-Treasurer is Carol Cooke Kozan. These girls worked for the S.W.U. from childhood - they were very active in the Baton Twirlers and they are just great!

Three cheers for the 1978-79 Scholarship Winners. I am sure these girls will contribute time and energy to their branches - if not now while they are busy studying - then later when they will be out of school. We congratulate them and wish them a happy school term and success.

Our Scholarship Fund President, Hermine Dicke is doing a fine job handling this committee, selecting the scholarships and accounting for the funds. Thank you, Hermine, for your dedicated work.

Again, congratulations to all branches who will be having important events this month! A speedy recovery to all who are ill and Happy Birthday to you in October!

## Regional President Election Notice

(Excerpt from By-Laws)

7.19. Regional Presidents shall be elected at the annual conventions of their respective regions, which immediately follow the association's National Convention. The term of office of each Regional President will be three (3) years and will commence on the first day of January of the year following the National Convention. Should a Regional Presidency become vacant or remain unoccupied for any reason, the Board of Directors shall be empowered to appoint an Acting Regional President from among the members of the concerned region to perform the duties of the office for the affected term.

## Wisconsin

### Regional Convention

At West Allis Sunday Oct. 29, 1978 at St. Mary's Auditorium on 60th & West Madison.

Branch 17 will host the Wisconsin 18th Regional Convention in conjunction with their 50th Anniversary. A cordial invitation to all Wisconsin Branches, also to State of Illinois and others to attend and help make the convention meeting and the 50th event a great success.

Program for the day has been set up by Branch 17. Sweets and coffee from 9:30 to 9:25 A.M. The convention meeting will convene at 9:30 in the Auditorium followed by High Mass at 11:30 and dinner banquet at 1:00 P.M.

Short program will follow the dinner.

God's blessing to all Zveza's officers and members.

ANNA MODIZ  
State President

## HERITAGE IN ACTION CAMPAIGN

First Prize: Trip to S.W.U. National Convention, Duluth, Minn. May, '79

### CASH PRIZES FOR ALL WORKERS:

\$1.00 cash for every Class B member enrolled in this campaign; \$.50 for every new Class A member; \$.25 for every new junior member! Our goal in this Campaign is "ONE NEW MEMBER FOR EVERY MEMBER!"

Get your application blank in Zarja or from your branch secretary.





## Canticle of brother Sun

*St. Francis of Assisi was a great saint. Early in his life he realized that he must be the Lord's knight and the lady of his heart must be poverty. He became a beggar for Christ, and with the freedom of the sons of God began to preach the gospel which was now his whole life. He set in motion a powerful reform which profoundly stamped the church of his time. Besides being known as a lover of animals he was also a poet. And here is famous canticle of brother Sun:*

*Most High, most powerful and good Lord to you be given praise, glory, honor, and every blessing:  
to you alone they are due, Most High, and no man is worthy to call your name.*

*Blessed be you, my Lord, with all your creatures especially my lord and brother Sun, who makes the day and by whom you give us light; he is beautiful, radiant with great splendor of you, most High he is the symbol.*

*Blessed be my Lord for sister Moon and the stars in heaven you formed them, clear, precious and beautiful,  
Praised be you my Lord, for your brother Wind, and for the air and for the clouds for the calm azure and all times by which you give sustenance to your creatures.*

*Blest be you, our Lord for sister Water, which is very useful and humble and precious and chaste.*

*Blessed be you, my Lord, for brother Fire by which you give light to the night.*

*It is beautiful and joyful, unconquerable and strong.*

*Blest be you, my Lord, for our sister and mother Earth which carries and feeds us, which produces a variety of fruits, and variegated flowers and herbs. Blessed be you, my Lord, for those who give pardon for love of you who bear trials and illness;*

*Blessed are they who preserve peace for by you, Most High, they will be crowned.*

*Blest be you, my Lord, for our sister bodily Death from whom no living man can escape, but woe to those who die in mortal sin.*

*Blest those who she will find in your most holy will, for the second death will not be able to harm them.*

*Praise and bless my Lord, render thanks to him and serve him with great humility.*

*Beautiful ideas. Sounds like prayer which could be repeated daily.*



*A familiar sight and sound in Slovenia*

*"klopotec" -*

*noisy windmill  
in the autumn sky.*

## FRANK J. LAUSCHE OF OHIO

Undoubtedly the most distinguished Slovenian American in the U.S. today is Frank J. Lausche who has served his city, state, and country, for all of his adult life. As Mayor of Cleveland, Governor of Ohio and then United States Senator, he has exemplified the integrity, humility, and industry that the Slovenian people have brought to their second homeland and contributed to the American way of life.

As a fitting tribute to him and his career in public life, the State of Ohio will be honoring Sen. Lausche by the dedication of a grand new building in downtown Cleveland that will serve as a major office center for the State and its related departments. As a typical example of this, the Ohio State Historical Society will have a museum there where ethnic groups from throughout Ohio will be able to co-sponsor events and permanent exhibits.

The Slovenian community is especially proud of the fact that their beloved Senator will not be forgotten as the years and decades go by, in that everyone using the Lausche Building will directly or indirectly honor the man for whom it is named.

The Slovenian Women's Union of America has enjoyed the friendship of both the senator and his wife since the earliest years of his public service in Cleveland. Today, a function that is attended by Senator Lausche is an automatic success and earns a great deal of prestige by that very fact.

The Slovenian American Heritage Foundation has named him their honorary president in recognition of his everlasting pride in his Slovenian heritage and his willingness to promote its beauty and sentiment in all people with whom he may come in contact. For this reason, the S.A.H.F. is proudly sponsoring a special testimonial dinner in the new building in his honor on October 28, 1978 calling it Slovenski Večer. It will be the first event to be held there after its dedication some time this month. One of the principal guests will be the S.A.H.F. trustee, George Voinovich who played a key role in having Governor of Ohio, Hon. James A. Rhodes name the building for Lausche. Mrs. Janet Voinovich is also a member of the S.W.U. as are many, many of the committee taking part in this event.

As it is of special interest and an objective of the Slovenian Women's Union of America to advance our Slovenian cultural and historic traditions, so it is as important that recognition and tribute be given to those who have made it possible to be very proud Slovenian Americans in this country of many nations.

We hope it is of great pleasure to him to know that every day of its use, the Lausche State Office Building will affect people in some way and in this, it will be as if his presence is a constant reminder of the lofty principles and ideals that carried him through his entire lifetime and which should remain an example for others to follow.

EDITOR

## YOUTH BOARD REPORT

The Slovenian Women's Union Cotillion Ball will be held at the Slovenian National Auditorium Oct. 28th, 1978. The S.W.U. Junior League, our young adults, are hoping that all our surrounding branches will attend this gala affair. Tickets will be sent to each branch in Cleveland in care of the secretaries and we hope every branch will try and help our young people who are taking over all the work with the help of their mothers and members. Don't let them down.

Good luck and God bless all the Junior League Members, our former Debutantes, and the Ball committee for their good work.

How many juniors and young adults did your branch enroll in this campaign? If each member would sign up one new member, we really would reach a good goal. Just think, we only wish to have one new member from each one of you and our campaign will be a success!

Hope to see you all at the Cotillion Ball, Oct. 28th!

FRANCES SIETZ

# FRIENDSHIP FORCE - THE SWISS CONNECTION

by Hermine Dicke



In May, my husband, Bob, our daughter, Kathy, and I were among 254 Madisonians selected by the local Friendship Force Committee to represent our city on a 10 day exchange program with Zurich, Switzerland. This nationally oriented, goodwill tour known as The Friendship Force was initiated by President and Mrs. Jimmy Carter and was the 12th inter-city program.

As "ambassadors" we paid our transportation but housing with families was arranged by the Zurich Friendship Force Committee. Ages and vocations were matched as closely as possible. Bob and I stayed with a family in Rütshlikon near Zurich where the father was a professor of Classics at a Zurich Gymnasium while Kathy's hostess, Antoinette, was a young school teacher. Similar arrangements were made for the Zurich residents who flew to Madison.

In preparation for this trip several lectures were offered on Switzerland as well as a series of eight classes to learn some German, the basic language.

An identification tag with a number was given to us at the Zurich airport to be matched with one worn by our Swiss host. With much excitement we found each other in the crowd of some 500 people. Together we walked to a nearby swanky night club where greetings were extended by the American Consul, Clarke Norton Ellis, the executive director of the Zurich Tourist Office, the Wisconsin governor's daughter who was in our group and our representative.

Congenial Professor Emmanuel Bernard was an ideal host. He and Bob got along famously talking for hours over several bottles of wine on nights we were free. Since Mrs. Bernard joined the Swiss tourists to Madison, she invited two of her widowed aunts from Cologne, Germany to take her place. Delightful Aunt Agnes and Aunt Anne, excellent cooks, could not speak English, but we managed quite well with our limited German and the English-German dictionary while Prof. Bernard spoke excellent English as did two of his four sons. In our comfortable, spacious bedroom there were fresh flowers, fresh fruit and a daily chocolate bar to welcome us (Switzerland, founder of chocolate, boasts to produce the finest in the world - it is excellent). One of the boys had written on the hallway blackboard: "Welcome America".

Three days were planned by the Swiss Friendship Force Committee which included an escorted walk through the old part of Zurich and a visit of the Beyer Museum of Time Measurements. In this elegant watch shop located on the famous Bahnhofstrasse one floor is devoted to a superb collection of antique clocks and watches. There was a water clock from 1400 B.C., a tiered clock of intricate design in navy and gold created for the Emperor of China in 1780, a clock from the time of the Renaissance valued at \$500,000 and hundreds of others. Exquisite watches ranged from the tiniest size of about one-half inch delicately hand painted with a single haired brush to the huge, baroque, ornate grandfather clocks from the Louis XIV to XVI eras.

Touring a Swiss Bank with assets of six milliards was quite an experience. This included the thrill of holding a gold brick valued at \$65,000 and seeing an unusual display in a glass case of \$1,000,000 in \$1,000 bills which measured about six inches high. After a talk by the senior vice president and two other officials a delicious dinner was served in the conference room with red pocket knives for all the men and red scarves shaped into a rose for the women.

The next morning, before touring the city in the Zurich Goldtimer Streetcar, the large department store, Globus, provided wine and key chain souvenirs for all of us. A very pleasant boat excursion of Lake Zurich followed.

At Felsenegg, a popular mountainous resort area, reached by railway and an aerial cable-car, we walked through the pine forest. Some of the pathways were lined with American and Swiss flags. Sight seeing platforms and terraces offered every opportunity to enjoy the surrounding mountainous scenery, but fog and clouds hampered much of the view. Later we traveled by cable car and bus to the "Park in Grunen" for the farewell party where entertainment was provided by the popular 14 member Oriental Hyperion Fox Trot Orchestra from Madison, the Swiss Polka Band, the Swiss Men's Chorus in native costume who thrilled us with their yodeling along with the flag

*The three of us at the Executive Mansion with Kathy's hostess, Antoinette.*

*Dr. Bernard, our Swiss host and Aunt Agnes (right) with me at Schweiz.*



throwing ceremony and the ever traditional blowing of the alpenhorns. A delicious dinner was provided by Migros, a super-market chain.

The remaining four days were unscheduled. Some Madisonians took extensive trips into other countries while many remained with their host families. Many excursions were available on the excellent railway systems or buses. Much could be toured in one day since Switzerland is only one-third the size of Wisconsin. Our hosts were very generous with their time and invitations. Prof. Bernard drove us sightseeing with Aunt Agnes. The picturesque villages along the mountainous hillsides were alive with Spring flowers: pansies a foot high, alyssum that cascaded over a fence or stone wall, colorful tulips which seemed twice our size, huge lilac bushes and roses were already in full bloom - to name but a few. Apple blossoms highlighted the trees in the valleys. Grazing sheep and goats so typically Swiss with their tinkling bells added much to the pastoral scenery.

The monastery at Einsiedeln, our first stop, is considered one of the most sacred shrines in Europe dated from the time of Charlemagne (800) when Meinrad, a Benedictine monk, built a little chapel for the Black Madonna given to him by the abbess of Zurich. A monastery was later built over Meinrad's grave which was rebuilt several times because of fire, but the Madonna was always saved. The Madonna is now housed in a black marble chapel within the huge beautiful Einsiedeln church or monastery built in 1715 in baroque architecture. Thousands come daily to worship.

Schweiz from which Switzerland gets its name and the world famous Lake Lucerne were our next stops. The natural beauty is magnificent with the sparkling water and the ever majestic snow capped Alps in the background. The sun shone brilliantly.

For Kathy, the highlight of our trip was to visit Arosa, a mountainous village there she sang in a concert four years ago and fell in love with the area. Her hostess arranged for her brother and his



English wife to drive us in their van to this picturesque town 6000 feet above sea level. Unfortunately, we left in a driving rain which cleared somewhat at noon. Occasionally the fog lifted so we could admire the perfectly gorgeous scenery. We drove 22 miles up the mountain with 365 curves passing scenic waterfalls, yellow mountain flowers called Key flowers because they are the first to appear as though opening Spring, colorful chalet homes and, of course, breathtaking views. As we arrived in Arosa, snow was all around us. What a resort area! (Prof. Bernard wrote us that the next day part of the road we had traveled collapsed because of the heavy rain).

Stein-am-Rehein was an interesting medieval town on the German Rhine River border. In the town square the quaint houses are richly decorated on the outside with colorful and elaborate frescos. We marveled at the homes built in the 13th and 14th century. From here we reached Rhine Falls which is not as mammoth as our Niagara Falls but interesting to watch from overhanging platforms as the river dashes over the huge rocks.

Antoinette, Kathy's hostess, who drove us that day invited us to her farm home for dinner. Eleven of us sat around the table enjoying an excellent ham dinner with rosti (a popular Swedish fried shredded potato cake), fresh beans, cheese, homemade bread, the mother's special fruit cake (one was given to me) and coffee with lots of rich "real" cream which my husband thoroughly enjoyed. Before the

evening was over Kathy sang "Silent Night" in German for our new friends - a beautiful ending for an absolutely wonderful day.

The Swiss women on the streets are very properly dressed in beautifully tailored suits apparently of excellent wool material. Many wore hats. Few wore pants. They are noted for being disciplined, hard working, frugal, extremely honest, very tidy, friendly and generous. Cleanliness is known to be a compelling force. Only five years ago they gained the right to vote and they are becoming increasingly interested in politics, although most consider it a man's world. Prices are high in Switzerland, higher than in Madison, but we were told incomes are, too.

It is comforting to know that no matter how far away their land or in what setting, people are pretty much the same. Their families have about the same problems, goals that are much like our own and joys and satisfactions that are the result of hard work, love and understanding. Friendships have been made between the Swiss and Madisonians - some will be long lasting - our mission was accomplished.

Auf Wiedersehen!

## NO. 2, CHICAGO, ILL.

Now that vacations are over, we are supposed to get back into the swing, but I guess the lazy summer feeling sometimes just lingers on for a time longer.

We extend our felicitations to Branch No. 20 in Joliet on their 50th Anniversary (which we planned to attend) and hope that they will be going strong many more years.

An important reminder: Members, this month, Oct. 12th, is our Election of Officers meeting. Plans for the coming year's activities will be made from your suggestions and ideas. Please attend and contribute your time and talent to our future work.

In November, we have our regular Penny Social; an event for which our members are asked to bring some prizes for the "Penny" table; and also, goodies for our game participants. This is an open event, so bring your friends. Remember, our children are the recipients of your generosity. We will talk more about our Christmas program at this meeting and make plans as needed. If we all get together, our ideas may be more interesting.

Kay Turner and Angie Koziarz both had surgery last month, and are well on the road to recovery. Father Claude is also doing well and is back tending his flock. We wish them and any other member who is ill, the best of health and a quick recovery. We shall all remember you in our prayers.

I was fortunate this summer in traveling to California with my daughter and her family (they are settling in Fremont) and also to attend the convention in Denver last month. It has been a banner year for me and I am still enjoying the after-glow. See you.

MARY MULLER

## NO. 16, SOUTH CHICAGO, ILL.

The summer was all too short and though we had no meeting in August the members tried to keep in touch. Gladys Buck, Anna Lustig and Mary Brebrick visited Frances Grotkowski at Salem Towers, a senior

citizen's residence in Joliet, where she is now living.

It was nice talking to Ruth Cubra about her home in Phoenix, Arizona, when she visited her family here in July.

Congratulations to Michael Krese who graduated from Valparaiso University with a degree in Business Administration.

Our heartfelt sympathy is extended to the family of Marko Kral who died on July 28th. He was the husband of Josephine Kral who was our Vice-president for 35 years. He was the father of Mary Rago, Kay Jurincic, Christine Tomasik and Dolores Franko and father-in-law of Andrea Kral. Many of the grandchildren and great grandchildren are also our members. May his soul rest in peace.

By now, we hope Zinka Shesek's wrist is all mended. She broke it while vacationing in Niagara Falls, New York in August.

MARGE SPRETNJAK, reporter

## NO. 17, WEST ALLIS, WIS.

We have decided to give our scribe a rest, so I've taken this opportunity to write an article for. Now that summer is coming to a close we must once again resume our lodge obligations. First on the agenda is our 50th Anniversary and Wisconsin State Day to be held on Sunday, Oct. 29th at St. Mary's Auditorium on So. 60th St. and W. Madison. Sweets and coffee will be served before the convention meeting at 9:30 a.m. We will then march in a body to attend the 11:30 a.m. High Mass at St. Mary's church. Afterward, the banquet will take place beginning at 1 o'clock and followed by a program honoring our organizer, Mrs. Josephine Schlosar and charter members, Josephine Pauchek, Josephine Nimmer and Mary Petrich.

We were very fortunate in obtaining the Triglav Folk Dance group to perform for us. Please keep this date in mind and call our president, Marion Marolt or secretary, Marie Floryan for tickets - they are limited in number.

Our president, Marion, and her husband,

Anthony and daughter, Robin and Secretary, Marie, motored to Las Vegas, Nevada thinking they would get away from the Wisconsin heat. They got the shock of their lives, as the temperature reached 115 to 120 degrees in Vegas and that is really hot! Of course, one consolation, no humidity! But, the heat was bad enough they said, altho it didn't bother them too much. I understand they had a very good time, gambling a little, winning some \$ and losing some \$, but then, that's why one goes to gambling casinos, eh? They also took in a lot of shows along the Strip and attended Totie Fields' funeral. They stayed at the home of Mr. & Mrs. Edward Marolt.

Just a reminder - members, please check your dues books and if you are in arrears, please pay them up to date. The secretary must send in money to cover your dues each month.

Hope to see you at our October BIG EVENT! Get well wishes to all our sick and shut-in members.

FRAN PIWONI

God is like COKE

He's the real thing.

God is like the READER'S DIGEST

He's always renewable.

God is like JOHN HANCOCK LIFE INSURANCE

He keeps His business growing.

God is like IMPERIAL MARGARINE

You can never have enough of Him.

God is like PEPSI

You've got a lot to live and He's got a lot to give.

God is like WONDER BREAD

He helps to build you strong in many ways.

God is like SCOPE

He helps you feel fresh.

God is like OTTO BELL

There's more of Him than meet the eye.



# Heritage News

Congratulations to Honorary State President, Anna Pachak and her husband John. This outstanding couple celebrated their 67th wedding anniversary this year and received congratulatory greetings from President Carter and his wife.

Mrs. Pachak, an immigrant to the U.S., has been an active member and supporter of all the SZZ projects. She is a fine lady and well-loved and respected by all who know her. We wish the Pachak's many more happy years together.

\*\*\*\*\*

Marie Floryan reports heritage news from Milwaukee, Wisconsin. The Milwaukee Museum will initiate the building of a European Village with thirty-two ethnic groups displaying cultural aspects of their nationality. The SWU will participate in securing funds to complete the permanent exhibit wing in the Milwaukee Public Museum. The Slovenian community needs to raise at least \$3750 of the three hundred thousand dollars required for the completion of this project.

The structure will be decorated with white stucco and carved shutters. Interior decoration will consist of authentic furniture or handmade furniture which duplicates a period of eighty years ago, as our parents or grandparents knew it before coming to America.

Dr. Brkich, a Slovenian himself, is directing the project which is also being supported by other Slovenian organizations in the area.

We look forward to seeing the completion of this ethnic village and commend the Slovenian organizations in the Milwaukee area for working together so that this project will someday materialize and reflect the Slovenia our immigrants knew before the turn of the century.

\*\*\*\*\*

The following announcement may be of interest to the Croatian members of the SWU. An announcement has been sent to us of recent books published: *Croatian and Dalmatian Coats of Arms* as well as *Croatian Migration to and from the United States, 1900-1914*. If you are interested in securing these books or others on their list, write to: Ragusan Press, 1372 Rosewood Ave., San Carlos, California, 94070, and they will send you more specific information.

\*\*\*\*\*

Congratulations once again to Branch No. 20 for hosting the second annual Heritage Day on June 11, in Joliet, Illinois. It was another successful event and profit from the affair will be contributed to the Heritage fund for the Preservation of Slovenian culture and the establishment of a Slovenian Heritage Room in the home office of the SWU.

We are looking to a new site for next year's Heritage Day and hope that the branches will discuss the possibility of hosting the third annual Heritage Day, at the October meeting. Smaller branches may consider combining and working together. Distance isn't as great a problem as it was years ago. It may be an excellent way to meet members from other branches and can be an exhilarating experience.

One of the Chicago ladies worked at the Heritage Day this year and commented, "I found it to be one of the most interesting experiences I had -- meeting and working with such nice ladies from the Joliet branch. I sure enjoyed Heritage Day."

Mrs. Frances Jasbec, who was formerly of Illinois and moved to Utah came again this year. She told me, "I wasn't feeling so good this year and since I arrived in Illinois I have been sick, but I wouldn't miss this Heritage Day for anything." She brought with her many beautiful handcrafted items, some of which are family heirlooms and which she would not sell, but which brought, admiring glances and comments from the crowd, as they passed her booth. Knowing that she made such a sacrifice to come to Heritage Day from such a distance brought tears to my eyes. Thank you Frances.

Mrs. Jennie Puhek of Branch No. 2, spent her birthday at Heritage Day in 1977 (June 12th) and told me then, "I don't know whether I can make it next year....depends on how I feel." But we were happy to see her at the 1978 Festival amazing everyone as her limber fingers hastily moved the bobbins into the desired lace pattern. Even though she wasn't in the best physical condition, she made it!

Mrs. Puhek displayed a sampler which she made in 1913, as a ten year old girl known as Jennie Vidmar and which she brought to America. The sampler clearly and colorfully says:

SOLNCE NE SIJE  
TAKO LEPO KOT  
MATERINO OKO

Amazement, delight, awe and wonder could be witnessed on the faces of ladies and men who watched the apple strudel demonstrations. Two ladies from Chicago made thirty-one apple strudels in one day! Can you believe that? They were assisted by four women from Joliet and Chicago branches who peeled apples for four and 1/2 continuous hours. As soon as the huge apple strudels were baked, they were cut and sold. Crowds lined up clamoring for a piece of the fresh Slovenian delicacy. This was indeed a highlight of the festival.

One of the ladies said, "We worked from 9:15 to 3:15 continually with only a cup of coffee...but we didn't mind that because everyone enjoyed the strudel and learning how to make it...we had a good time."

The strudel makers of Branch No. 2 were Frances Zibert and Millie Paisoli. Apple peelers were Anna Zorko, Stella Longosz and Mary Muller from Branch No. 2 and Teresa Muhich from Branch No. 20.

Dr. Edi Gobec and his wife Milena travelled from Willoughby Hills, Ohio, for the second year, bringing with them their three lovely children plus a car, loaded with display items reflecting the Slovenian contributions to America and the world. We are indeed grateful to Dr. Edi Gobec for his fine lecture and slide presentation as well as his excellent display. This gentleman is extremely knowledgeable and thoroughly devoted to the cause of Slovenian culture and heritage.

Another addition to this year's festival was the pastry booth operated by the Holy Family Society of Joliet, at which a complimentary recipe booklet was presented; *FAVORITE RECIPES FROM A SLOVENIAN KITCHEN*. Each of the recipes contained in the booklet was baked by Mrs. Jennie Krall and placed on display. Later the delicacies were given. We thank Mrs. Frances Kimak and the members of Holy Family Society for their contribution to the festival. Many ladies will try those Slovenian recipes and many families will be happier for it.

Once again Branch No. 16 displayed their mementoes collected from the years 1928-78 and displayed so attractively by Marge and Sylvia Spretnjak. We encourage other branches to collect and preserve the mementoes of their branches for posterity.

The examples cited are only a few from the interested, enthusiastic and dedicated people who assisted in making the Heritage Day an important yearly event. There are individuals throughout the United States who are willing to share their talent, time and ability in the cause of promoting Slovenian culture but they must be contacted. Working on the festival brings rewards and personal satisfaction. The results are contagious because others are happier for having experienced a brief encounter with their roots. Plan now to become involved in the next Slovenian Heritage Day. If you would like to be a part of spreading the word, please write to me. I'll be waiting to hear from individuals as well as branches, to host next year's festivities...Fill in the blank:

Heritage Day, 1979 in \_\_\_\_\_.

Think Heritage!

Irene M. Odorizzi

## HERITAGE PROJECT WINNERS:

### \$100 - ROSE TABLER

Painting — MARY KOZAR  
Clock — MRS. KATE SOCHAN  
Afghan — HELEN D. SAK  
Shawl — MARY FRANK STRLE  
Candy Dish — BARBARA ANCEL  
Shawl No. 2 — DEBBIE WALL  
Picture — MARGE PAPESH  
Pillow Cases — ANNE RAGUSA



ZARJA—THE DAWN

## NO. 20, JOLIET, ILL.

Our branch celebrated the Golden Anniversary Sept. 17th. The members helped in all ways to make this affair possible. Thanks to all.

At our parish, we have had some changes in the past few months. Our long time pastor, Rev. Roman Malavasic was called to eternity after several years of suffering. Our assistant Pastor, Rev. David Stalzer helped in all ways possible to help our parish progress and for that we are all grateful.

Recently, the Bishop of Joliet named a new pastor and assistant to this parish; they are Rev. Thaddeus Trpin, OFM and Rev. Joseph Purpura, OFM to whom we extend welcome. Altho they are new to this parish, they have begun working to get acquainted. Many thanks to Rev. David for all his work and good deeds. God bless you, Father David.

Those to whom get-well cards were mailed from the branch were: Frances Stonich in St. Joseph's Hospital, Marsha Fedo (niece of Mary Fedo), Bea Zobel, Mary Galle. We hope all are convalescing rapidly.

Marsha Fedo, after coming home from the hospital, is going to college taking courses in nursing. Her mother, Janice is a nurse at St. Joe's for many years.

Cards of sympathy were sent to Mary Sefcik and Lorraine Hrubos on the loss of their brother and son and Mary Briick, who lost her husband.

After a period of several years of illness, our Golden Mother, Mary Terlep from Oakland, lost her husband, Frank E. He is also survived by a son and three daughters, plus many other relatives. Frank was a member of many societies and the Holy Name of St. Joseph church and was active in the years when he was well. He also organized the rug weaving lessons for our senior ladies and was active in the church festivities. May he rest in peace.

Our long-time members, Mary Reif and Jennie Derrull also lost their brother and brother-in-law, John Derrull. He had many relatives mostly in Rockdale, from which church he was buried. He rests at St. Joseph's Cemetery. May he rest in peace.

Grandson of Mayme Laurich Atland was promoted to Sgt. He is James Grace a member of the Police Dept. for 12 years. He is a grad of St. Joseph's school.

David Plut, son of Mr. & Mrs. Alex Plut is at the Ljubljana University School of Medicine. He is receiving a foreign study grant from the University of Illinois College of Medicine where he is a senior student. Grandmother, Theresa Papesh, is our member. We wish him great success.

Frank and Josephine Muster celebrated their Golden Wedding Anniversary. They were married on Aug. 19, 1928 at Cleveland's St. Vitus Church by Rev. B. Ponikvar. Frank is always in a good mood, tho not in perfect health and he likes to meet his many friends. Josephine was the treasurer of our Br. 20 and National Treasurer of S.W.U. They had friends from Florida, Cleveland and surrounding areas attend this memorable

day. A mass was offered in church by Msgr. M.J. Butala. We wish them both many years of good will and return to health. Congratulations!

This summer, our students enjoyed various vacations. Marie Ancel, the youngest daughter of our National Secretary, performed in an interesting Vaudeville show with 17 scenes to entertain an audience at St. Joseph's hall on Chicago St. Her partner was Diane Hrubos. The scenes were very interesting and the crowd applauded enthusiastically. There were about 20 players in the show. The next day, Marie left for Champaign, Ill. where she began her freshman year at the Univ. of Illinois. We wish all our young students a successful year.

Rosanne Ruth, daughter of our Home Office Secretary, Jonita Ruth, left for Ill. State College at Normal, Ill. where she will major in Business. Before leaving, she was the guest at a farewell party in honor of her 5 years as organist. Our best to Rosanne.

One of our young women, Rosanne Hrvatin, daughter of Art and Nicky Hrvatin of Glenwood Ave., was sworn in on Aug. 28th as a member of the U.S. Air Force. Wishes to her for much luck.

Members, you are cordially invited to our October meeting and we will be happy to hear your reports of summertime activities. Best wishes to all.

JOSEPHINE ERJAVEC

## NO. 24, LA SALLE, ILL.

Sunday, Oct. 8th is the 50th ANNIVERSARY OF BR. 24, and STATE CONVENTION. Br. 24 invites all members from far and near. Let us see all of you present. Cheers for our co-chairmen, Emma Shimkus and Mary Gramc. They and the committee of officers will be in charge of the day's arrangements. It will take place at St. Roch's church and hall in LaSalle. Before Mass a breakfast of rolls and coffee will be served our visitors, made by member Frances Baznik. The dinner will be after mass in the early afternoon. This will cost \$6.00 per person. We know our members will donate strudels and poticas to make our banquet really something special.

Charter members of Br. 24, LA SALLE, ILL were: Mary Baznik, Veronica Brate, Mary Dolanc, Julia Furlan, Mary Gergevich, Caroline Hrovat, Mary Jaklich, Mary Kastigar, Frances Meglen, Mary Setina, Mary Sodec, Angela Strukel, Frances Terdin, Catherine Tostovarsnik and Rose Urbanc.

A program is being prepared. Ann Marie Wangler is in charge. My husband, Joe will handle the sound system so everything will be just perfect. You will enjoy it, I'm sure. We cordially invite branches and our members from all over Illinois and Indiana.

We want to congratulate our member, Mary Ann Schewichart who became a mother. Her baby girl, Amy Lynn, was born in July. She is a new member and the 4th generation to belong to S.W.U. in the family. Mary Ann's mother is Ann Marie Wangler

and grandmother is Ann Lushina. Aren't we lucky? I'll say! Blessings to this fine family. We hope our other families will take this example and enroll their children in our organization, now during the membership campaign and especially in honor of our 50th anniversary.

With the sick: Frances Puetz, our member, has her husband, Ed in the hospital in Champaign, Ill. Tony Aister, son of one of our oldest members, is home now after being a patient at St. Francis Hospital in Peoria. We wish them a speedy recovery.

On a special day, Sunday, Aug. 6th, a happy celebration took place at St. Joseph's Catholic Church in LaSalle. A 50, Golden Anniversary Mass celebrated by Rev. Bernard Horzen for Mr. & Mrs. Louis Kalin of Peru, formerly of LaSalle. Fr. Horzen is their first cousin as is his sister, Josephine Foley and the Banich families formerly of our town. It was good to see all the families of this relationship together again. We all had marvalous get together.

In conclusion, remember our happy day Oct. 8th. See you all in LaSalle.

MARY MICI PILETIC

## NO. 38, CHISHOLM, MINN.

After 3 months of rest and relaxation, the members of Branch No. 38 again met to start a new season of activity, the first being attendance at Minnesota Day in Aurora. Twenty-two members rode a chartered bus to Aurora on Sept. 10 and participated in this annual event. They enjoyed the day very much, and were especially pleased to hear a Slovenian choir at Mass. Father Dolshina was the celebrant of the Mass, and his homily was very inspirational. A delicious Slovenian dinner followed, with entertainment by a Slovenian Men's group, accompanied on the accordion by the ever popular Tony Menard. And then three of our Chisholm members came home with prizes from drawings! Lucky winners were Jennie Samsa, Edith Dolinar, and Mary Lamuth. The next Minnesota Day will be in Duluth.

Since our last meeting, which was in May, two charter members passed away - Mrs. Jennie (Sylvester) Novak died on June 5, and Mrs. Augustina (Carl) Baraga died on September 4. Members attended the wake prayers and Masses for their deceased sisters and condolences were sent to the families. It grieves us to ponder on how the time flies and our once active members are now either gone from our midst, or are too ill to be able to participate in our meetings. Members who have recently been hospitalized are Mrs. Mary Samsa, Mrs. Paul Bizal, and Mrs. Anges Meados. Mrs. Meados has been very ill, and then to add to her already heavy burden, her husband John died on September 3. Members of Branch 38 express their sympathy to her and to the families of Mrs. Novak and Mrs. Baraga.

Our next meeting will be on November 2. Please bring along some prospective members. We will be very happy to welcome them to our group.

ANN NUSICH  
Rec. Sec'y



## NO. 40, LORAIN, OHIO

Hello, ladies! Hasn't the summer gone quickly? Here it is, time already to put the lawn chairs away and in the garage, exchange places with the lawn mower and snow blower and all too soon. The little "Trick or Treat" kids will be soon at the door seeking Halloween goodies. Talk about time marching on!

Our meeting was well-attended and after prayers and a business meeting, a very nice dessert lunch was served by our birthday girls: Angeline Tomazin, Antoinette Comita, Annette Septaric, Sue Ellen Uehlein and Stephanie Polutnik. We sang Happy Birthday afterwards and played cards and a little bit of "K".

Many thanks to Evelyn Starec and Mary Kobal for their gifts of prizes; they are greatly appreciated.

To our ill members, especially our president, Agnes Jancar and members Mayme Erjavec and Beverly Popovic, may good health be soon with you.

In the "Times", a local newspaper, a picture of six year old Kevin Balogh appeared on the front page; much to the delight of grandmas, Jean Balogh and Jennie Zgonc. A very nice looking lad, grandmas!

After such a hectic summer, I feel this little poem really hits the spot:

REST

Are you very weary? Rest a little bit.

In some quiet corner, fold your hands and sit.  
Do not let the trials that have grieved you all day

Haunt this quiet corner; drive them all away!  
Let your heart grow empty of every thought unkind:

That peace may hover round you, and joy  
may fill your mind.

Count up all your blessings, I'm sure they are  
not few,

That the dear Lord daily bestows just on you.  
Soon you'll feel so rested, glad you stopped a bit,

In this quiet corner, to fold your hands and sit.

Goodbye for now.

MARY PLOSZAJ

## NO. 42. MAPLE HGTS., OHIO

Hello, ladies! Here it is, autumn time already. Hope you all had a wonderful summer.

Happy Birthday October gals: Theresa Simoncic, Frances Tomic, Lillian Chase and Lynn Marie Sadowski.

The first granddaughter of Donna Stubljier, who is Cynthia Thompson, was married on July 8th. They had a beautiful wedding day. We wish the happy couple good health and much happiness.

Margaret Roznik (yours truly) and husband, Ed, went traveling the first week of August. We visited Montreal, Quebec City, Ottawa and Niagara Falls and enjoyed the trip very much.

Also, remember our Rummage Sale which is Oct. 12th. at the Slovenian Home from 10:00 to 4:00 p.m.

MARGARET ROZNIK



Pike's Peak - Colorado

## EDITOR'S VISIT TO OUR PUEBLO MEMBERS

Beautiful Colorado is truly the right description for the mountainous land that our Slovenian people settled many years ago. Altho the motto "COOL COLORADO" is often used, it wasn't cool at all during our stay - but beautiful, yes!

We traveled to see our friends in Pueblo on Aug. 31st, after almost a week's stay in Denver where we had the pleasure to attend some of the sessions of the American Slovenian Catholic Union National Convention. Going to Pueblo was just a wonderful conclusion to an already exciting and interesting week.

We had arranged to meet with the members at St. Mary's church hall and we arrived, right at the appointed time, after a day's travel over the Sangre de Cristo Mountain Range from southern San Luis Valley area. It was my first visit to the state in almost 30 years and the very first for my husband. I proudly pointed out the landmarks I knew from before and was so thrilled when he seemed to enjoy the view of the Rockies as much as I - an "old timer"!

It took us just a little while to find St. Mary's. The last time I visited Pueblo, it was still the old church on Clark St. that we attended. Now, since 1954, the new church has been built not in the Grove but on Mesa St. Fr. Blane, their pastor, later explained to us the origin of the area and the building that houses the rectory. But the church was built new, under the direction of their longtime pastor, Rev. Daniel Gnidica, O.S.B., a native son of the parish who is remembered in a special wall plaque and relief in the front vestibule of the church. Fr. Blane pointed out the many items that were saved from the old church and brought to their new home in the new church - such as the Stations of the Cross, Altar, and church bells.

ZARJA—THE DAWN



St. Mary's, to make the story complete, was founded by Fr. Cyril Zupan in 1895 and he was their beloved pastor for 48 years.

We hope that in its 83rd year, St. Mary's will continue to grow and serve her parishioners and community well, and we're confident it will, with the leadership of their fine and understanding pastor, Fr. Blane.

But, to get back to the ladies of Br. 3, we found them all waiting for us in the spacious hall where later this month the State Convention for Colorado, Kansas and Missouri branches is to be held. State President, Frances Simonich and Honorary State President, Anna Pachak had gathered many members to this impromptu meeting. They also continued the tradition of bringing many goodies together, so that we enjoyed a lovely luncheon topped by warm cheese strudel made by our member, Mrs. Henigsmann, an aunt of other visitor that evening, Millie and Rudy Pucel of Joliet, Ill. They joined us for the meeting and party, too, Millie graciously extending the greetings of Br. 20 of which she is Vice-President.

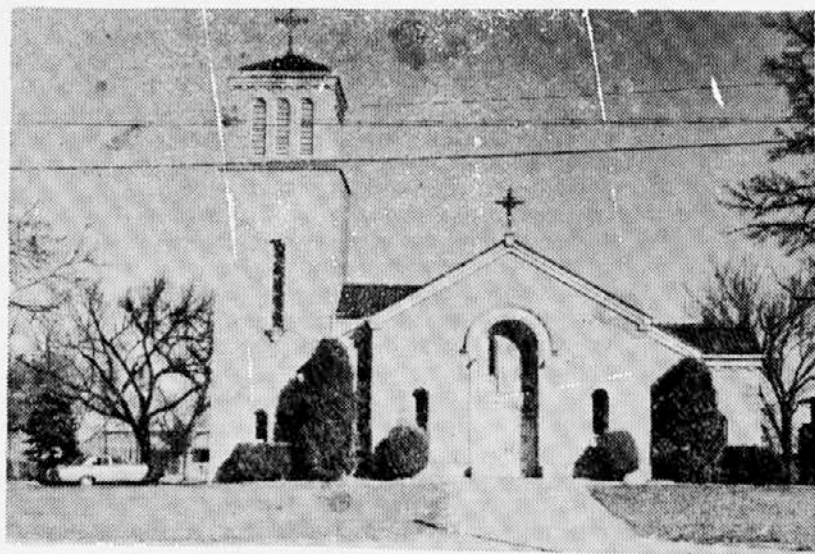
Many good comments were made during the course of the meeting and appreciation expressed for the good work that the S.W.U. is trying to do in all Slovenian communities. In Pueblo, there have been 7 Scholarship winners and we were very happy to meet the newest of them, Bernadette Starcevic, who was present with her mother, Kathleen. Another honored guest was Mrs. Mary Bozaich, one of our charter members of Br. 3 and still another, Mrs. Mamie Pugel, a long-time member and national officer of Western Slovanic Association which has its headquarters in Denver. Mrs. Pugel expressed herself most eloquently in complimenting the work of our Cultural Officer, Irene Odorizzi and especially her compilation of the Immigrant stories in a new book entitled: FOOTSTEPS THRU TIME. This publication and all of Zveza's other interests were emphasized from the standpoint of their value to our young students and members of our families who are searching for their ethnic individuality and to learn the traditions of our Slovenian people.

We ended the evening's festivities by singing Happy Anniversary to Mr. & Mrs. John Pachak and presenting a cake to Mrs. Pachak in honor of their 67th Wedding Anniversary which was just recently observed. This auspicious anniversary could not go unheralded, and we hope that Mrs. Pachak was able to convey our sincere wishes to her dear husband when she got home. In a complete turnabout, she presented us with a lovely hand-painted wall plate showing the state flower of Colorado, the Columbine. It will be a lasting remembrance of this visit.

Later, as we joined Mrs. Simonich at her home for the night, we enjoyed hearing of all the activities and interests our Br. 3 has and its close ties to the parish. Mrs. Simonich, our State President is also secretary of Br. 3 and serves as president of the very active Christian Mothers' Society. We sincerely thank her for all her effort and conscientious arrangements to make our visit so pleasant. She regretted and so did we, that the branches of Canon City and Gunnison could not be reached to send a representative at this time. Everyone seemed to be on vacation or indisposed. We hope that this will be a good reason to make another visit there soon.

So, dear members of Pueblo and all in Colorado, we extend our heartfelt thanks for your warm reception and friendship and wish you continued success in your work for the betterment of our organization and in all we mutually believe. Stay well and happy.

CORINNE LESKOVAR



St. Mary's church was built in 1954 on a new site, moved from the original church in Pueblo's Grove district which was founded in 1895. It's five pastors have been members of the Benedictine Community of the Holy Cross Abbey in Canon City, Colo. whose Abbot is Most Rev. Eoneventure Bandi. The parish and community also support the youth group called "Okoliza Tamburitians" who perform all over the state playing and singing Slovenian and Croatian music.

OCTOBER, 1978

## NO. 43, MILWAUKEE, WIS.

Our fall meetings are now back to normal. After summer vacations and children back to school, you will be able to attend. Take advantage of our attendance awards. As I reported last month, the meetings will be held on the first Thursday of each month at John's Hall, 35th and Lincoln Ave. from now on. **October meeting will be on Thursday, Oct. 5th at 7 p.m.** This date will make it more convenient for holidays to be celebrated.

Jim and Josephine Verbick celebrated their 50th Wedding Anniversary with their families. We all wish them many, many more anniversaries. Congratulations and best wishes. Josephine has been our auditor for several years and before held some office in our branch for the past 40 years.

Margie and Peter Arneri were here from Florida visiting Mom and Dad Gallun. It was a great reunion for all. They both love Milwaukee, but had to return to Florida due to Pete's teaching assignment. They are hoping that someday they will have permanent residence here.

Mary and John Bentz, Lucille and Louis Ganzel, Agnes and Frank Sagadin and Connie Lewandowski all attended the national KSKJ Convention in Denver, Colo.

With all good reports, there is always some sadness. Our condolences to the family of Caroline Jackowski who recently lost her husband. A week later, Caroline was confined to Mt. Sinai Hospital with pneumonia. We all wish her and all shut in members a speedy recovery.

To all October celebrants, best wishes.

ROSE KRAEMER, Secretary

## NO. 46, ST. LOUIS, MO.

Hope everyone has had a nice summer, with some good trips to think back on during the winter months ahead.

I made my first trip to San Francisco, partly for vacation, and partly to attend a convention of the International Toastmistress Clubs. That is an interesting city and I enjoyed every moment.

Viola Pisoni and her sister-in-law went to Mackinaw Island for a happy and relaxing vacation.

Our branch again lost one of its loyal members; Mary Hribnik died on August 4. She had just celebrated her 90th birthday in June. Deepest sympathy is extended to her family and nieces, Jo Prebil and Mary Moenigmann, members of Zveza.

Congratulations to our Treasurer, Helen Skoff, and her husband, Anton, on their 50th wedding anniversary which they celebrated on September 15. May they enjoy many more years of good health in the company of family and friends.

JO ANCEL



## THE IMMIGRANT

### MARY FROM TRIBUČE, NEAR ČRNOMELJ

#### Part I

For the first twenty years of my life, I lived in the small farming village of Tribuče, Slovenia, about one hour's walk from Crnomelj. Approximately sixty families lived in this village, which had a church, cemetery, school, and country store where one could purchase sugar, salad oil, rice, and kerosene for our lamps.

Crnomelj, on the other hand, a city of about five thousand population, had three churches, clothing, yard goods, and grocery stores, meat markets, drug stores, bakery, doctor, dentist, a court house, a city band, an outdoor theater, and ice cream store. Crnomelj also had a lovely castle and courtyard, with the upper floors converted into government offices where people paid their taxes. The downstairs housed a beautiful restaurant, which I remember visiting with my father and stepmother and once with my oldest sister, Ana, who also took me to the summer outdoor theater. Crnomelj was a very clean city, and every Sunday we children would walk to church on the cement sidewalks.

As a child I had curly, chestnut brown hair like my mother and gray blue eyes. I was outspoken and strong-willed, but had a happy disposition, loved to dance and sang. And everywhere I went in the village.

I was four years old when my mother, who was only thirty-seven years old, died giving birth to a daughter, Barbara. My father, George, bore three children, one boy and two girls. His second wife, Ana (my mother), had four girls and three boys. Matt died at the age of two, and Barbara at six months. My oldest sister was Ana, next came Johanna, my brother John, then me, Maria, the fifth child, born January 26, 1892, and finally my brother, Peter.

My mother, whose maiden name was Ana Music, had chestnut hair, was about 5' 2" tall, and had a lovely voice. As soloist in the church choir in Crnomelj, she also taught songs to a group of young people in our village. I have only two recollections of her—I remember her catching a tiny bird while she was raking one day, bringing it to me and then releasing it; the second when I was four; grandfather woke us children and announced that mother had died. Following my mother's death, father hired a housekeeper to manage things. He often went to Karlovac which had inferior grazing land to buy the thin cattle for a reasonable price. He would fatten them up and sell them for a profit. How happy I always was to see him return after his week away from home. He would sweep me up in his arms and set me on the table then I would comb his hair and twist his mustache while speaking with him. One incident stands out in my memory—when father was away on one of his trips, our young housekeeper entertained some young men of the village by serving rakija (homemade plum brandy). Being inquisitive, I peeked through the keyhole and observed the entertainment. Later, I confronted the housekeeper telling her that I would report the incident to father. She threatened to leave if I did, but I told him anyhow. Father reprimanded her but she decided to remain a few additional weeks.

Father remarried six months after my mother had died. This was his third marriage. Her name was Barbara Mihelic, and she was about thirteen years younger than my father. She bore him four children—Joe, Christina, Neža, and Magdalena.

Fond memories remain with me of my father who was six feet tall with brown, straight hair. We had a great deal of affection for each other. He was an amazing person who was loved and respected by the

entire village, as well as people of neighboring towns. Despite his lack of formal education, he was able to read and write as a child, and memorized his catechism, remembering it all his life.

Father was very adept with his hands, making all of his own farm tools. In the month of March, he would walk through the woods and select branches that were just right for a certain tool. Bringing these branches home, he would remove the bark, shape the wood into rakes and other farm implements while it was pliable and wet and then dry them in the shade. He also made wagons, plows, and barrels with the metal work being done by the village blacksmith. During the winter father was kept busy finishing the implements with a piece of cut glass so that they were completely smooth and for use in the spring.

Father also acted as village physician. When someone broke an arm or leg, he would set the break and make a splint for it. He also performed work as veterinarian, taking care of animals in distress. All these skills were taught to him by his father.

Sometimes his lack of knowledge about unknown types of illnesses kept him from seeking the help of a doctor. I vividly recall one instance when I was twelve years old. I caught a cold and the infection spread to my eyes and frontal sinuses. My father and stepmother both thought the infection would run its course and I would become well in a few days. Fortunately, my oldest sister, Ana, who was employed in a neighboring town, came home to visit and insisted that they take me to see the doctor in Crnomelj; she was very angry that they had neglected to do this. The very next day my stepmother took me to Metlika and the doctor, recognizing the seriousness of my condition, treated me immediately before any of the other patients who were also waiting to see him. First, he bathed my eyes with a solution, then put some ointment on the crusty blisters in my nose and around my mouth. Immediately my eyes felt better. It was necessary for me to stay indoors away from the sunlight for an entire week. Each day my stepmother administered eye drops to my eyes, and ointment to my face. I could have lost my eyesight had they not sought medical help. Three weeks after I arrived in America this same illness was to reoccur.

My paternal grandfather, a very kind man, lived with us and we children loved him very much. When ever he visited one of his other sons, he would return bringing apples for us from our uncle's orchard. Even though we had many apples of our own, we always felt that those which grandfather brought from our uncle's orchard tasted better. He died in his sleep when I was only five years old.

Our family was completely self-supporting. We raised corn, wheat, rye, barley, and buckwheat, which were stored in huge grain bins and brought to the mill to be made into flour as needed. We also raised vegetables—beans, carrots, turnips, rutabagas, cucumbers, onions, garlic, potatoes, lettuce, endive, beets, radishes, horseradish, and cabbage. By the age of twelve, we children were so experienced in all the farm chores that we could be as productive as the adults. All the gardening, weeding, and hilling was part of "children's work".

We girls also milked cows and gathered eggs each day. I remember buyers with huge baskets on their backs coming twice a week to purchase our very choice eggs. They would bring along matches and soap as gifts hoping that we would save the best quality of eggs for them.

Our farm was the largest in the village, with enough work to keep



the entire family busy from early morning until late at night. Each child took on responsibilities according to age. As he grew older, the list of responsibilities and duties grew. At the age of seven, I was given the task of baby sitting for my stepmother's children, in addition to polishing shoes for the entire family for church on Sunday mornings. I took great pride in displaying my work in a very neat row. It was also my job to feed the chickens, pigs, calves, cows, lambs, and ducks, and began milking cows at the age of eight.

We also planted flax and my stepmother spun thread on the spinning wheel which was made for her by my father. We were taught to sew bed sheets and pillowcases, towels, tablecloths, and blouses, but our dresses were made by a seamstress in Crnomelj.

One of my fondest memories is that of our abundant fruit orchards, and numerous walnut trees. The month of May, when all the fruit trees were in bloom, was the most beautiful time of the year. Our house and other farm buildings were situated on a hill, and were completely surrounded by blossoms; I would think that this is what paradise must be like!

In autumn, all the children cooperated with father in making apple cider from our home-grown apples. He built his own crushing device, which had a connecting trough for the juice to run into a vat. He also made his own rakija (plum brandy). Our family was quite self-sufficient; cheese, butter, and lard were also made on the farm, with rice, coffee, salad oil, and kerosene for our lamps being the only items purchased in the city.

End of Part I

Mary Korosec, age 20, is pictured with her brother, Peter, age 18, soon after they arrived in America in 1912. Mary purchased the lovely blouse and skirt in Ely, Minnesota, one month after her arrival. Long white gloves, which were quite fashionable at the time, completed her outfit.

Peter was living in Calumet, Michigan at this time and came to visit Mary after she arrived in America.



#### NO. 50, CLEVELAND, OHIO

Well, our summer is nearly gone, and we will settle down, to attend meetings again.

Our potluck picnic in Aug., was delightful, thanks to all who participated. Carolyn Budan entertained us with her button box accordion and singing in which we all joined! V.P. DorothyAnn Winter, conducted a few games which the ladies enjoyed--a little dancing followed. To top it all, the weather was ideal. At this time, a few potential new members were introduced, among them was Bertha Celhar, whom Jossie Arko had invited. So far Jossie has 5 new members to her credit.

Talked to Rose Mertic and Mary Tekavec who returned from a trip to Europe with Kathy Hlad and Rudy Pryately group saying it was a great trip, and lots of entertainment.

Mr. & Mrs. John Budas (Mary) celebrated 39 yrs. of wedded bliss on Aug. 12th. Many more to them and all others!

On the sad side: Sympathy to Marie Dolinar on the passing of her brother, Stanley Perusek, and to the Perusek family. He was also brother-in-law of Mary Perusek. Julia Woda lost her son, Russell, who is a nephew of Mary Cesnik. Just before I sent this report in, I was notified that Ann Stanonik passed away. She seemed to be doing so well after her surgery.

Not much to report, since no meetings.

Yours truly signing off with: Those who do not make any mistakes, don't do anything!

MAE FABEC, Reporter

#### NO. 59, BURGETTSTOWN, PA.

Hello! Look outside and see the colorful autumn leaves! We hope our little ones will enjoy Hallowe'en this year, too!

We resumed our meeting on Sept. 5th after a summer break. We had 24 paid members. Virginia Bendick accepted the minutes as read by recording secretary, Hilda Montequin, seconded by Ann Lounder. Our branch purchased the book "Footsteps through Time". After the members have read it, we will donate it to our Burgettstown Community Library. That was a nice suggestion made by Virginia Bendick.

Our deepest sympathy to Mary Farulli and Hilda Kranak on the loss of their brother, John Suder. Theresa Shearson was hospitalized but now is at home recovering from a heart attack. We wish you well and good cheer.

Several of the ladies went home with prizes after playing "B". They are: Fran Montequin, Fannie Sage, Josephine Ferbezar, Mitzi Lawrence, Ann Lounder, Virginia Bendick, Hilda Montequin, and Kimberly Orenchuk. Here's our birthday wishes for October: Fannie Korosec, Mitzi Lawrence and Becky Paskutius. Happy November birthday to Kelly Bendick.

Are you ladies thinking of stuffing a "Tom" turkey for Thanksgiving Day and fixin' all the trimmings? Hope you all have a Blessed Thanksgiving and a lot of good eating. Another holiday time will soon be here and it's Christmas again. I'm wondering

where did the year go? How many others are wondering also. Who knows, my next writing may be near the fireplace keeping warm!

In conclusion, hello to Hanna Lawrence of Utica, Michigan!

Best wishes to all.

ROSEMARY ORENCHUK  
Reporter

## MEMBERSHIP CAMPAIGN

ON UNTIL MARCH 1, 1979!

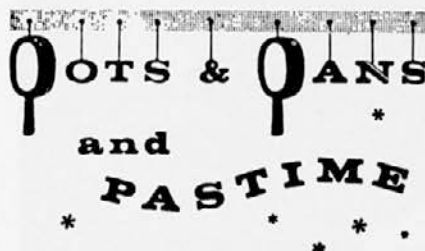
The theme,  
"Heritage in Action"

First Prize:  
Round Trip Fare to  
Convention City,  
Duluth, Minn.  
In May, 1979

Secure a new member  
today!



Hermine Prislund Dicke  
3717 Council Crest  
Madison, Wisconsin 53711



Recipes from two members of Branch No. 1, Sheboygan, Wis., are featured this month. Mrs. Pauline Rupar, a dear friend of mine, whose Walnut Potica published three years ago has been very popular now shares family favorites: BEEF and CABBAGE DELIGHT, SWEET-SOUR CABBAGE and YEASTKRANZ while Miss Mary Lynn Gustavson, granddaughter of Mrs. Mary Brezonik, and I am delighted to add is a Junior member, offers SALAD FIESTA and INSTANT PISTACHIO PUDDING TORTE.

## BEEF AND CABBAGE DELIGHT CASSEROLE

With so many requests for casseroles, I recommend this one as outstanding - nutritious and delicious.

- 3 strips bacon
- 1 pound ground beef
- 1 cup sliced onions
- 1 can cream of chicken soup OR cream of mushroom soup
- 1/2 cup water
- 1 teaspoon salt
- 1/4 teaspoon pepper
- 1 tablespoon Worcestershire sauce
- 1 cup green pepper strips
- 2 cups chopped cabbage
- 1 cup chopped celery
- 1/4 cup raw rice

Fry bacon in skillet until crisp. Remove and drain, then crumble bacon. Sauté the ground beef and onion in 2 tablespoons bacon grease until meat is browned. Add all other ingredients except bacon. Place in casserole dish. Sprinkle crumbled bacon over top and bake in oven for about 45 minutes in 350 degree oven.

## SWEET-SOUR CABBAGE

This is a dish Pauline's mother used to make and it still one of her favorite side dishes.

- 2 cups water
- 1/2 teaspoon salt
- 1 tablespoon vinegar
- 1/2 head cabbage (medium shredded)
- 2 tablespoons flour
- 1/2 cup water
- 1/2 cup chopped onion

2 tablespoons pork drippings or butter  
1/2 teaspoon sugar (or as desired)  
Bring water, salt and vinegar to boil. Add the shredded cabbage and cook uncovered for about 20 minutes. Then make mixture of the flour and water mixing (as for gravy) until lumps disappear. Pour this into the cooking cabbage, stirring as you do this. Melt drippings or butter and add the onions browning them lightly. Add sugar. Pour the onion mixture into cabbage and continue cooking (simmering) for about 10 more minutes, stirring occasionally. Serve with pork dishes, meat loaf or rice sausage.

## YEASTKRANZ

Pauline says: "This is an old recipe and makes a very nice Sunday morning treat for breakfast or brunch. With coffee, it's delicious!" (Ladies, this is absolutely scrumptious. I added the raisins.)

- 1 cup milk
  - 1 tablespoon sugar
  - 1 teaspoon salt
  - 1 ounce cake yeast
  - 3 egg yolks, beaten (refrigerate egg whites in covered container for filling next day).
  - Scald milk, cool to lukewarm; add sugar, salt and beaten egg yolks. Crumble in yeast. Let stand about 10 minutes.
  - 4 cups flour, sifted
  - 1/2 cup butter
  - 1/2 cup lard
- Blend together as for pie crust; add yeast mixture and beat together thoroughly with wooden spoon. Knead for several minutes until dough is smooth adding a little more flour (several tablespoons) if necessary. Wrap loosely (to allow for expansion) in Reynolds Wrap or wax paper and refrigerate over night.

- Filling:
- 3 egg whites
  - 3/4 cup sugar
  - Cinnamon
  - 1 cup chopped nuts (or more if desired)
  - Raisins, if desired

In morning, remove dough. Meantime beat the 3 egg whites stiff. Gradually add the sugar and beat until stiff peaks form. Divide dough in half and roll out each quite thin into a rectangle. Completely spread each with 1/2 of egg white mixture, sprinkle with cinnamon, 1/2 cup of nuts (or more if desired) and raisins (if desired). Roll up as for potica or jelly roll. Form into a horseshoe shape sealing ends and place each on a well greased cookie sheet, cover, and let raise about 2 hours or until double in bulk. Bake in preheated 325 degree oven for about 45 minutes or until golden brown. Frost with thin butter icing or frosting and sprinkle with chopped nuts.



## SALAD FIESTA

A delightful main dish especially for a luncheon.

- 1 package Kraft Macaroni and Cheese Deluxe Dinner
  - 3/4 cup mayonnaise
  - 1 cup sliced celery
  - 1/2 cup sliced stuffed olives
  - 1/2 cup shredded carrot
  - 2 tablespoons chopped onion
  - 1 teaspoon dry mustard
  - Salt and pepper to taste
- Prepare dinner as directed on package; add mayonnaise, celery, olives, carrot, onion, and mustard; mix well. Season to taste. Chill.

## INSTANT PISTACHIO

### PUDDING TORTE

This is a super dessert. Your family and friends will love it.

- CRUST:
- 1 stick oleo
  - 1 cup flour
  - 2 tablespoons sugar
  - 1/4 cup nuts
- Blend well with fork and press with fingers into 9 x 13 ungreased cake pan. Bake at 350 degrees for 15 minutes. Cool.
- 1st Layer:
- 1 — 8 ounce package cream cheese
  - 2/3 cup powdered sugar
  - 1/2 carton Cool Whip (large size - 9 ounce)
- Blend together and spread on top of crust.
- 2nd Layer:
- 2 packages instant Pistachio pudding (3 3/4 oz. size)
  - 2 1/2 cups milk
- Whip and spread on top of layer 1
- 3rd Layer:
- Spread rest of Cool Whip on top of layer 2.
  - Sprinkle with chopped nuts and decorate with maraschino cherries. Refrigerate. (This would be excellent for Christmas entertaining).

Happy Cooking! HERMINE



## COOKING FOR THE WORLD?

And finally, the Pickle Packers International wants to spice up the Strategic Arms Limitation Talks. William R. Moore, executive vice president of the association, says, "The salty approach has been too bland and it is time to spice up the talks and let the Russians know we mean business." To keep the U.S. out of a pickle, Moore suggests we rename the negotiations the PEPPER talks. "By PEPPER we mean, Place the Emphasis on Power, Peace, Ethics, and Responsibility."

ZARJA—THE DAWN

## HAPPY 64th ANNIVERSARY!

Mary and John H. Nemanich of 650 N. Hickory, Joliet, Ill., celebrated their 64th wedding anniversary June 1, 1978. To begin their day Rev. David Stalzer officiated at a Mass of Thanksgiving at St. Joseph's Catholic Church. The family congratulated them with a breakfast after Mass.

Mr. Nemanich and the former Mary Simonich were married June 1, 1914 in St. Joseph's Catholic Church by the late Rev. John Krajec. Mr. Nemanich retired in 1957 after 40 years of service with the Elgin, Joliet and Eastern Railway Company. Mrs. Nemanich is a 50 year member of Branch No. 20; several members of her family are also members of the branch.

The couple have two sons, John and Norman; two daughters, Evelyn (Mrs. Frank) Lustick and Dorothy (Mrs. Joseph) Horvat. The celebrants have 8 grandchildren and 6 great-grandchildren.

Our sincere felicitations!

A.L.



### NO. 73, WARRENSVILLE HEIGHTS, OHIO

Time to start up the Fall season. At our home, that means two going to college, one to high school and the last fella to junior high and weekly football games. But, it's been fun.

Our family had a lovely vacation at the ocean (or seashore) last month, so we really have to settle down now.

We lost a member last week, Helen Velikan, age 84 who passed away in a nursing home. She had been ill for quite some time. There were no calling hours and it was rather sad. Her family wasn't close to her and it left a bad situation. We will remember her in our prayers.

Happy birthday to wonderful members, Rose Racher, my mom and long-time president and now our advisor, also Mary Waltko and Mayme Soprich.

Remember, our next meeting will be November 21st at 7:30 p.m. at president Josephine Kassin's home on Howland-Wilson Road N.E. with her sister Mary Waltko as co-hostess. We have to discuss some money-making projects and election of officers. Please try to attend. There will be no meeting in October.

On another sad note, our member, Frances Stubler lost her husband a few weeks ago. He was on his tractor plowing their land, the sun was shining and a flash of lightning struck him, killing him instantly. He was only 52 years old. Besides Frances, he is survived by a married daughter. Our deepest sympathy goes out to them. This was a real tragedy.

Happy Halloween and All Saints Day Holyday to all.

JOANNE PONIKVAR  
Sec'y-Treas.

### NO. 54, WARREN, OHIO

We would like to welcome a new junior member to our branch, Gregory John Kapel. Gregory, his brother and two sisters are or had been members of the wonderful and well-known "Singing Angels", as these gifted children are allowed to remain in this group until they are eighteen years of age. At the present time, Gregory is still a member and was fortunate to make the trip to Tokyo,

Japan and Taiwan this past summer. It was a wonderful experience for the group that went, they were more than well received, and certainly makes for good relations between our country and those the "Singing Angels" visited.

Congratulations in order to Kathy Adornetto and Allen Polak who were married at St. Jude's Church in Warrensville Heights, Ohio, on April 15, 1978. Kathy is the daughter of Mr. & Mrs. Anthony Adornetto (Carol), and Allen is the son of Mr. & Mrs. Joseph Polak, Jr. of Brecksville, Ohio. A breakfast followed the ceremony at the Executive Club, and the reception was at the LaVera Party Center. The young couple are making their home in Macedonia, Ohio.

We would also like to congratulate Louise Godec and George Brindza who were married July 21, 1978, at St. Jude's Church, Warrensville Heights, Ohio. Father Anthony officiated at the ceremony. A reception followed at the Beachwood Sheraton Hotel for the immediate family. Louise is the daughter of our Secretary Louise Epley and Lee Epley. We wish both of the couples mentioned above good health and much happiness for now and always.

We are sorry to report that Michael Majersic recently passed away. Michael was the brother of two of our long-time members' husbands, and they are Mr. & Mrs. Joseph Majersic (Louise), and Mr. & Mrs. Stephen Majersic (Evelyn). May he rest in peace!

We would like to remind those members who are not caught up on their dues, to get in contact with our Secretary, Louise Epley. We all unwillingly sometimes forget, so this is a little reminder and it will save our Secretary a lot of time writing or calling various members. We thank you for your understanding and cooperation.

Good health and happiness to all -

MILDRED D. ROBERTS, Reporting  
Secretary

### NO. 85, DE PUE, ILL.

It's been a long time since I sent in a report from De Pue.

One of our charter members, Mary Jermenc, age 82 went to her eternal reward on Wed. Aug. 2, 1978. The funeral mass was held at St. Mary's church on Friday, Aug. 4th

with Fathers Harold Schmitt, Edward Bawiec and Bernard Horzen concelebrating the mass. Our members acted as honorary pallbearers: Mary Oberch, Mary Benkse, Mary Rettko, Carol Novak and Rose Lopez.

She is survived by daughters: Mary, at home, Ann De Bord, Princeton, Ill. and son, Edward of Peru. There are five grandchildren, a brother and 2 sisters in Slovenia.

Our deepest sympathy goes to the family. May her soul rest in peace. She will be greatly missed by all! Mrs. Jermenc served as our secretary for many years.

This summer is almost over as I write and I hope everyone had an enjoyable vacation.

To those who are ill, may they soon feel better. God bless you all.

FRANCES MACHEK  
Reporter

## IF YOU MOVE!

Clip the old address from ZARJA and send along with the information below:

Name: \_\_\_\_\_ Branch: \_\_\_\_\_

Old Address: \_\_\_\_\_

City-Zipcode: \_\_\_\_\_

New Address: \_\_\_\_\_

City-Zipcode: \_\_\_\_\_

Send to ZARJA - THE DAWN  
2032 W. Cermak Rd.,  
Chicago, Ill. 60608



# Capsules

## Keep Your Heritage

Twenty-six persons from 12 foreign countries including Yugoslavia became naturalized U.S. Citizens in ceremonies held in the County Court House in Sheboygan.

Chairman of the Board of Trustees of Lakeland College told the new citizens: "All of you have great backgrounds of culture and art. Preserve these precious gifts!"

He followed: "Along with your art and culture, you should want to preserve everything you have brought with you including your name and even your accent."

He urged the new citizens to continue their education and commit themselves to continuing studies. The new citizens should have pride in themselves -- a sense of one's own self-respect.

The presiding judge said: "The naturalization proceeding is the most gratifying event that occurs in this courtroom every year."

He said that the new citizens have the potential to become better citizens than the rest of us natural-born Americans. "Too often, we take things for granted and do not appreciate our rights and our responsibilities."

"We only know about our own country; you now have learned about us as well as your original home. We need to learn about your country; we need the infusion of your heritage."

Attending the naturalization ceremonies sponsored by the local Women's Club with program, music and refreshments, my memory went back over 50 years, to the time when nobody would say the above words to the new citizens. We still were just a number, called "dumb Polacks, Slovaks, Foreigners and Greenhorns." Some were ashamed of their hard spelled and pronounced names, and changed them a little. We were the hard working class, building America, but still were the inferior class because we were not born under the American sun.

The times have changed. We are now allowed to raise our voice and say that our "old country" art and culture is benefitting America.

\*\*\*

A prayer: - Thank God for dirty dishes, they have a tale to tell. While others may go hungry, we are eating well. With home and health and happiness, we should not fuss, for the stack of evidence, God's been good to us!

\*\*\*

Time is... "Too slow for those who wait. Too swift for those who fear. Too long for those who grieve. Too short for those who rejoice: But for those who love, time is eternity."

### NO. 95, SO. CHICAGO, ILL.

The news of the passing of Steve Starcevich, husband of Ann, was exceptionally distressing to me. Steve was a close neighbor of mine for many years. His friendship meant much to me. He maintained a lifelong interest in his church and community. First and foremost he was a devoted father; his kindness, his patience, and good nature were unfailing, not only to his wife but to his children and grandchildren. He was blessed with a warm family, and to his wife Ann, their children and grandchildren we express our sense of shared loss.

What wonderful news to hear that Mary Kahn who has studied and developed the talents and skill with which she is abundantly endowed has received her brokerage license. Mary, may you have health, happiness and outstanding success in all your ventures.

Reminder: Please don't forget to return your booklets to Evelyn Driscoll, chairlady. The money-making project will be held on Nov. 1st. Accept this obligation in good faith, not only for our branch, but to all of us who are working hard to keep our branch in good standing.

Birthday greetings to the October celebrants: Evelyn Driscoll (Rec. Secty), Marie Maras, Mary Kovacevich (Michigan) Madeline Zart, Bernice Bubel, and Mildred James.

Get well wishes are extended to all of our members who are ailing.

Once again, try to attend one of our meetings. Bring along a friend and you birthday gals, we are depending on all of you to accept the responsibilities of kitchen duties on your birthday month. We need your support!

MILDRED JAMES

### NO. 103, WASHINGTON, D.C.

Our first meeting of the fall season was well represented, and it was a pleasure to see our friends again after a seemingly short summer recess. Our last get-together was in May at the Mothers' Day program, attended by friends and relatives, with the usual attractive and delicious buffet luncheon. The highlight, of course, was the presentation of flowers to Maria Paulin, who was selected as Mother of the Year. It was a very joyful occasion, especially since her husband and daughters were present to share the happiness with her on this honorable occasion.

The meeting opened with a report of our participation in the May 14th International Sports and Games event which was held in order to raise money to help finance the Northern Virginia Folk Festival to be held next year. This was a successful endeavor and we realized a small profit.

The remainder of the meeting was spent in making preparation for our Annual Dance on November 11th. Detailed information on this event will be discussed later, but as of now, preparations are well underway and hopefully all will begin scheduling their time so that November 11th will be reserved for our dance.

It was a pleasant surprise to learn that our former junior member, Lydia Bevec, was married in Slovenia where she plans to make her home. We wish her every happiness and, of course, will miss her as she has been very active and helpful in making our Mothers' Day programs successful.

Our President then displayed a sample apron with the slogan "There is LOVE in every Slovenian." These aprons were a big seller at the recent Heritage Day Festival in Joliet, Illinois. The aprons and tee-shirts are still available for anyone interested in purchasing them as mementos or for gifts.

Our President also sold a few books entitled "Footsteps Through Time," written by Irene Planinsek Odorizzi, a member of Branch No. 103. This book will not only be treasured because the author is one of our group, but because of the priceless documentation of experiences which otherwise would be lost forever. These books would be excellent gifts for your children, friends, and relatives, and can be purchased from your Branch Secretaries.

Best wishes to all.

MATILDA AUSICH  
Recording Secretary

BE  
A  
PROUD  
MEMBER!  
ASK  
OTHERS  
TO JOIN!

ZARJA—THE DAWN

# FROM THE EDITOR

50 years is more than a time for reflection on the past - it must be a challenge for the future. The most important work of the future for the Slovenian Women's Union is stated in its objectives, namely, to promote Slovenian American ideals and foster the social, moral, cultural, and intellectual development of its members. This is our obligation as members of the SWU. We are completely missing the point of our existence if we ignore this objective - preferring instead to remain status quo - that is, to make no effort to work for our Slovenian identity, or to promote our culture especially among the young, to teach our children our language and music, to uphold the religious traditions that make us better women. These things are all intertwined with our national background. Here in America we live in freedom and can do all these things with all energy and conviction.

We don't want it to happen that in 50 more years no one will know that the Slovenians were here - it's up to us to make sure that in the next 50 years, we become an even better known and stronger nationality and Slovenian Women's Union!



50 let je več kot samo pogled nazaj - mora biti geslo bodočnosti! Najvažnejše delo Slovenske Ženske Zveze je povdarjeno v ustanovnih namenih in ciljih Zveze in to je: delovati za ameriško-slovenske ideale in se truditi za izboljšanje družabnega, moralnega, kulturnega in vzgojnega razvoja naših članic. To je naša dolžnost kot članic SZZ. Če bi spregledale ta važni ideal; če se ne bi trudile delati za našo slovenstvo, ali delovale za narodno kulturo med našo mladino, za boljše poznanje našega jezika in glasbe; - za utrditev verskih izročil; - potem, bi zanemarjale eno izmed najbolj važnih delovnih točk našega programa. V svobodni Ameriki imamo polno priložnost zasledovati te cilje s polnim zagonom in prepričanjem.

Nočemo, da bi čez 50 let naši potomci ne vedeli, da so enkrat Slovenci bivali tukaj. Na nas je, da zagotovimo zgodovino, da bo naš narod čez 50 let še bolje poznan in upoštevan in da bomo imele še močnejšo Slovensko Žensko Zvezo.

CORINNE LESKOVAR

Mrs. Jennie Puhek of Br. 2, Chicago, Ill. is an expert "bobbin lace" maker and demonstrated this art at the Slovenian Heritage days in Joliet.

Another busy person was Mrs. Frances Kodrick of Br. 20. With many more like her, she participated in kitchen work serving the large crowds.

## CLASSIFICATION OF MEMBERSHIP, DUES AND BENEFITS

AGE	MONTHLY DUES	DEATH BENEFIT
CLASS A 14 yrs up to 51 yrs	55¢	\$100.00
CLASS B 14 yrs up to 61 yrs	80¢	14—30 yrs \$300.00
		31—40 yrs 250.00
		41—45 yrs 200.00
		46—56 yrs 150.00
		57—60 yrs 100.00
JUNIORS Birth to 18 years	10¢	\$100.00
A Junior member may join the adult group at 14 in either Class A or B, but may remain a junior up to 25 years of age.		
A junior member may transfer to the Adult Department and acquire the rights of an adult member when she attains the age of 14 years. She will not be obligated to pay any assessment for two (2) years after her transfer if she has been a member in good standing since birth, or for one (1) year if she has been a member in good standing for at least 10 years.		
75 Yr A 75 years to death	20¢	Death benefit same as at time of admission
75 Yr B 75 years to death	35¢	Death benefit same as at time of admission
SOCIAL 61 years and over	40¢	ZARJA Only — No Death Benefit



MARIE PRISLAND

# OH, TA SVET



## Nova Knjiga

Sir Richard Steele, angleški modroslovec, trdi, da je branje za dušo isto kot telovadba in telesne vaje za telo.

In kakor premalo danes ljudje urijo svoje telo -- tako tudi premal z branjem hranijo svoj duh. - In vendar ni lepšega razvedrila kot je branje dobre knjige.

### "FOOTSTEPS THROUGH TIME"

se imenuje nova knjiga, katero zelo priporočam. Urednica knjige je naša delavna Irene Odorizzi, ki v ZARJI objavlja članke o slovenskih naseljenicah - pionirskih. Zbrala je 21 takih člankov-življenjepisov ter jih uredila v krasno vezano knjigo, ki bo lep spomin za naše otroke in vnuke. Poučili se bodo iz knjige, kako težko življenje so imele njih matere in "stare mamice" preden so si uredile dom in vzredile družino. Knjiga stane s poštnino \$6.75 in se naroča pri urednici Mrs. Irene Odorizzi, 2362 Paddock Lane, Reston, Virginia 22091.

Irene je poklonila knjigo svoji materi ge. Emma Planinšek, priljubljeni aktivni predsednici Zvezine podružnice št. 20 v Jolietu, ter ji podala sledeči veličasten venec:

Moja mama me je naučila običajev in navad svoje domovine Slovenije.

Naučila me je spoštovati in govoriti slovenski jezik in mi pravila pravljice iz njene mladosti.

Naučila me je, kako se skuha dobra juha; učila me je speči potico in zavitek (štrudel.)

Učila me je peti slovenske pesmice in kako se pleše polka.

Učila me je slovenskih molitvic in kako naj hranim z vsem, da bom dobra gospodinja.

Učila me je naj bom pametna, disciplinirana, nesebična in naj pridno delam.

Učila me je, kako upoštevati stvari in ljudi in kako ceniti tudi male stvari, ki jih bom v življenju prejela.

Podala mi je ideale, pogum in postrežljivost slovenskega naroda.

Skupno sva obiskali njeno rodno domovino Slovenijo ter korakali po poteh, kjer je ona hodila kot mlado dekle.

Čutim se vedno bolj in bolj košček nje -- vsak dan več!

Mama je član verige dogodkov moje preteklosti in stopinj v bodočnost.

Mama bo v mojem srcu živela v globoki ljubezni in hvaležnosti do moje smrti.

Moja mama je velika žena! Bog jo blagoslovi!

### "FROM SLOVENIA - TO AMERICA"

Ker sem že pri knjigah naj omenin še ponatis moje knjige, z gornjim naslovom, ki je letos izšla.

Knjiga bo našim otrokom in vnukom v poučno darilo. V knjigi bodejo našli kratko zgodovino Slovenije in zanimivo zgodovino ameriških naseljencev, katerih nasledniki so naši otroci in vnuki, ponekod celo že pra-vnuki. Naj ne bo nobenega izmed teh, ki bi ne imel vsaj ta spomin na zgodovino svojih staršev ali starih staršev. Podajmo knjigo za rojstni dan, ob graduaciji ali v kak drug spomin. Hvaležni

vam bodejo. Storite to kmalu, preden knjiga poide, ker se hitro prodaja. Če bo pri prodaji teh knjig kaj dobička, bo denar šel v Zvezino blagajno. Naroča se v Zvezinem glavnem uradu, 431 N. Chicago St. Joliet, Ill. 60432. Cena je \$5.50 s poštnino za vezano knjigo, s mehкими platnicami pa \$3.50 s poštnino. Ponatis knjige vsebuje vse kot je imel original, dostavljena pa je pristna zgodovina lepe in aktivne slovenske naselbine v Waukegonu - North Chicago.

## Vesela razpoloženost

Ali kdaj pomislimo, da je dobra volja in veselo razpoloženje bolj dragoceno kot denar? Vesel človek je dobrodošel v vsaki družbi, ker je veselost nalezljiva; Vsi bi jo radi uživali, a to je blago, ki se ne more kupiti.

V Ameriki potrošimo velikanske vsote denarja za razvedrilo. Športne igre, radio, televizija, kino, knjige in magazini, gledališča in razna zabavišča tekmujejo v velikem prizadevanju, da bi ustregli publiki, ki je željna, čeprav za mal trenutek, biti prosta od dnevnih skrbi in nadlog in čutiti vsaj nekoliko veselja v srcu in duši.

Veliko in važno vlogo igra veselost v življenju vsakega posameznika. Vendar veselosti in dobre volje se ne da kupiti, temveč si to le sami lahko ustvarimo, če smo močni dovolj, da vstran potisnemo ono, ki nas vznemirja, skrbi in žali in da gledamo svet z pozitivne strani, da osredotočimo naš pogled na sončne strani življenja. Vsak je imel vesele dogodke v svojem življenju: mislimo na te, neprijetne pa pozabimo.

Spošna trditev, da bogastvo prinese srečo, je neresnična. To nam pričajo vsakodnevni dogodki. Resnica je kot trdijo dušeslovci in kot pravi slovenski pregovor, "da je vsak svoje sreče kovač." - Vadimo sami sebe, da nas nesreča in nadloge ne bodo potrle, temveč stojmo na trdnih nogah. Ameriška velika mesta se pritožujejo nad slabim zrakom ki ga povzročajo tovarne in avtomobili. Tudi v Sloveniji se isto godi. Ljubljana ima slab zrak in ČELJE, mesto z 50,000 prebivalci se pritožuje nad slabim zrakom. Mesto ima, med drugimi tovarnami, tudi veliko CINKARNO, ki jim zrak zastruplja. Nekdo, najbrž bo Pavliha, mi je poslal sledečo pesnitev:

## Celjska balada

Breda vstane, ko je dan visoko, in zaveso si odgrne z roko; ko po mestu se okrog ozira, vidi, kak megla se črna zbira. "Ljuba mati, k oknu sem stopite, pa mi tole čudo razložite. Al' megla je gosta od reke Hudinje, al' od kamionov to bencin je, al' se divji mož po mene pelje in zato črn dim obdaja Celje?"

Skrbna mati urno se približa, ven pogleda, v strahu se prekriža:

"Oj, uboga, ljuba hčerka moja, ni prišla za ohcet ura tvoja, divji mož se po tebe še ne pelje! Dim, ta gosti, ki pokriva Celje, iz fabrik na mesto belo pada, poln je strupov, umazanije, čada!

Hčerka moja, ljuba moja Breda, glej, zato tak šibka si in blede."

Od strahu se Breda je sesedla, govorila, kakor da bi blede: "Kaj naj še počnem v tem mestu našem? Raje v culo svojo doto zbašem

in če divji mož po mene pride, z njim pobegnem, preden luna vzide!

Oj, hudo bo iti mi na tuje, a ostati v strupih teh -- še huje! Kaj vas prosim, moja mila mati, o nikarte tu še vi ostati, culo svojo brž povežite in, čeprav na Turško, se rešite!"

Uršula

## Svetost — danes?

Svetniki so možni v vseh časih tudi danes. Pred vsem je potrebno ljubiti Boga nad vse, kar pa je možno tudi v današnjih razmerah. Svetost sama je Jesus Kristus sam. Kdor hoče postati svet se mora skušati približati Kristusu čim bolj. Postati je treba takorekoč drugi Kristus. Pri dosegu tega se ne moremo pretvarjati. Zavedati se namreč moramo, da je Bog ustvaril vsakega človeka iz ljubezni in ima za vsakega človeka poseben božji načrt ljubezni. Ako hočemo postati sveti moramo uresničevati ta načrt božje ljubezni, se prepustiti božjemu vodstvu z zaupanjem, da smo v Očetovih rokah. Človek ima v življenju dvoje možnosti ali da hodi po poti, ki si jo je sam izbral in določil po svoji volji, ali sledi načrtu, ki ga ima Bog z njim.

Kdor hoče postati svet mora izbrati to drugo pot. S tem se odreče samovolji in se prizadeva, da Kristus živi v njem. Stari človek pa je obsojen na smrt. Božjo voljo pa je treba izpolnjevati v sedanjem trenutku življenja. Preteklost je že mimo in jo moramo prepustiti božjemu usmiljenju. Prihodnost pa je pred nami in jo bomo zgrabili ko bo sedanjost.

Ko se prizadevamo za svetost bomo velikokrat pogrešili. Ponovno se moramo vrniti k božjemu načrtu. Ne izgublajmo časa v potrnosti in premišljevanje lastnih napak in slabosti ampak se resno prizadevamo za duhovni napredek. Da

moremo to doseči je potrebna redna vaja.

Božja volja se javlja vedno v drugačnih okolnostih: včasih v osebnih dolžnostih, drugič v veseljih ali tudi bolečih dogodkih lastnega življenja ali tudi življenja drugih. Pojavlja se v evangeliskih navodilih ali pozivu cerkve, v malenkostih vsakdanjega življenja, ko jemo, se oblačimo, skrbimo za red doma v uradu ali pri delu v tovarni. Pravilno ocenimo prizadevanje za svetost po besedah sv. Pavla; V njem živimo, se gibljemo in smo. Včasih smo pred izbiro in ne vemo kaj je bolj prav. Odločimo se za to, za kar mislimo, da je bolj prav, slabega Boga itak ne mara. Če imamo resne namene s svetostjo nas podpira Bog s svojo milostjo, nas posvečuje, ter nam deli moči, ki so nam potrebne, da dobro vršimo nalogo sedanjega trenutka.

S takim ravnanjem bomo vedno bolj postajali podobni Kristusu. Tako bomo dospeli do stopnje o kateri govori sv. Pavel ko pravi: Ne živim več jaz, marveč Kristus živi v meni. To je svetost.

Veliko ljudi hrepeni po svetosti, a ne vedo kako naj se podajo na to pot. Izpolnjevanje božje volje v sedanjosti je ona izmed poti ki jo more hoditi vsakdo. Da je pri tem treba truda in vaje se pa samo po sebi razume. V potu svojega obraza boš jedel kruh ne velja samo za telesno, ampak tudi duhovno življenje.



Na naslovni strani...

### *Laušetovo poslopje v clevelandu najlepši spomenik*

*Slika na naslovni strani predstavlja novo, krasno zgradbo, ki bo v kratkem slovesno odprta in imenovana po našem, menda najbolj vidnem ameriškem Slovencu, senatorju Franku Lauschetu. Ohajska država na ta način počasti svojega velikega sina, ki je sposobno in pošteno služil svojemu mestu Clevelandu kot mestni župan, državi Ohio kot petkratni guverner in Ameriki kot senator. Tisočeri, ki bodo rabili to novo državno poslopje, se bodo spominjali našega vrlega rojaka, ki predstavlja naš narod in njegovo pridnost, solidnost, sposobnost in poštenost. Bog živi senatorja Lovšeta še mnoga leta med nami!*

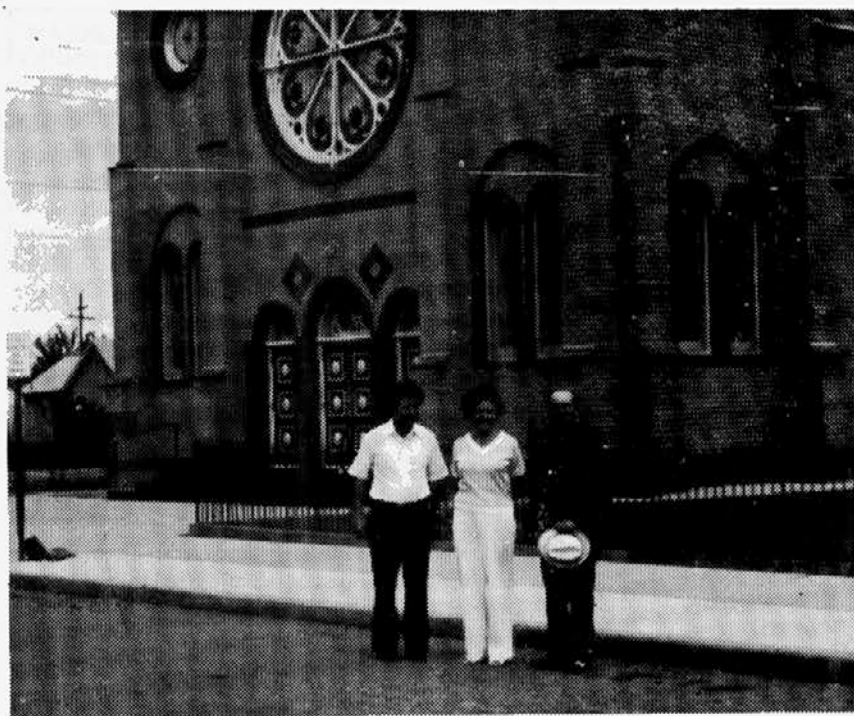
## PREŠANJE ZLATE KAPLJICE

Slika kaže fanta in dekle ob vinski trgtavi, ko meljeta in prešata žlahtno kapljico, kakor je to stara navada pri Slovencih. V mesecu oktobru zaživijo vinske gorice in podobni prizori so po mnogih slovenskih krajih v tem času.

Tisti, ki obiščejo glavni urad Slovenske ženske zveze vedo, da je ta prizor vinske trgtave v izložbenem oknu naše organizacije. Vodstvo gl. urada se trudi, da redno okraši izložbena okna s času primernim motivom.







## UREDNIKA JE OBISKALA NAŠE ČLANICE V PUEBLU

V teku našega obiska Colorada, smo posetili tudi krasno slovensko cerkev sv. rožnega venca, kjer nas je pozdravil njihov sedaj upokojeni župnik Fr. Leo Mihelich. Z nami je bil tudi Fr. David Staltzer od jolietške slov. fare sv. Jožefa ter Millie Pucel, pod-preds. št. 20.

Krasni coloradski hribi in planine, nehoti spomnijo človeka na naše slovenske planine, zato se mi zdi, da je kar naravno, da so se naši slovenski pionirji naselili pod temi gorami, ki so jih spominjali na domovino.

Po mnogih letih, sem zopet obiskala Colorado, kjer sem preživela študentovska leta. V Pueblu imamo močno slovensko naselbino in aktivno podr. št. 3. Bilo je res nadvse veselo snidenje s članicami, ki so nas že pričakovale ob bogato obloženi mizi v dvorani slovenske cerkve Matere božje. Lepo

število članic zbranih tega večera in prijazno pozdravljanje je bil nad vse pristrčno, saj se z nekaterimi nisem videla že mnogo let. Drž. predsednica Frances Simonich in častna drž. predsednica Anna Pachak sta zbrali mnogo članic za ta izredni sestanek. Okusne slovenske dobrote so krasile mizo. Slastni sirov štrudel je spekla čla. Mrs. Milka Henigsmann, teta druge obiskovalke tega večera Millie Pucel s soprogom Rudyjem. Millie je prinesla pozdrave št. 20.

V razgovoru je bilo iznešenih več misli glede dela in vloge SZZ po slovenskih naselbinah Amerike. Povdarjeno je bilo, da so imeli v Pueblu kar 7 prejemnic šolnin in posebno sem bila vesela, da je bila osebno navzoča najnovejša šolska nagrajenka Bernadette Starcevic in njena mati, Kathleen. Druga častna gostinja večera je bila Mrs. Mary Bozalch, ena izmed ustanoviteljic št. 3 ter Mrs. Mamie Pugel, dolgoletna članica in glavna odbornica Zapadne Slovanske Zveze, ki ima svoj gl. stan v Denverju. Mrs. Pugel je v izbranih besedah pohvalila novo knjigo Irene Odorizzi o slovenskih priseljencih pod naslovom: Footsteps thru Time. Potom te knjige in drugih Zvezinih publikacij, more mladina spoznati svoje prednike, naše slovenske pionirje in njihovo težko delo.

Večer je bil zaključen s pesmijo na čast Mr. in Mrs. John Pachak in s poklonitvijo torte ob priliki njune visoke 67 letnice poroke. Še enkrat najlepša voščila obema. Obenem pa naša pristrčna zahvala za lep poklon krožnika coloradkse rože.

Pozneje sva s soprogom bila gosta naše drž. predsednice, Mrs. Simonich, ki je tudi delavna tajnica podr. ter predsednica Maternega društva pri cerkvi. Pristrčna ji zahvala za prijazno gostoljubnost in vso postrežbo, Frances. Ugotovile smo, da se žal tega večera niso mogle udeležiti zastopnice podružnic iz Canon City in Gunnison. Upamo, da prihodnjič.

Drage članice Puebla in vsega Colorada, prejmite našo iskreno zahvalo za vašo prijazno naklonjenost in prijateljstvo v dnevih našega obiska. Želimo vam mnogo uspehov pri delu v dobrobit naše organizacije. Bodite zdrave in srečne! C.

ZARJA—THE DAWN



Urednica je na obisku Puebla, Colo., posetila tudi pionirsko Zvezino organizatorko, MRS. FRANCES RASPET. Gornja slika je bila posneta pred njeno hišo s hčerko Heddie in njenim soprogom Alex Prelesnik in sinom Harry Raspet. V sredi je ga. Raspet in urednica.

## SLOVENIJA JE POČASTILA ŠKOFA BARAGA

Nad 5 tisoč romarjev iz vseh delov Slovenije in tudi iz zamejstva, je v nedeljo dne 20. avgusta veličastno počastilo našega ameriško-slovenskega svetniškega škofa Friderika Baraga. Zbrali so se pod vodstvom slovenskih škofov v Trebnjem, kjer je na ta dan bil odkrit velik Baragov spomenik iz bron. Somaševali so metropolit Slovenije, ljubljanski nadškof Jožef Pogačnik, Koperski škof Janez Jenko, ljubljanski pomožni škof Stanko Lenič ter zastopnik mariborskega škofa Grmiča in maršeskega škofa Schmidta, Fr. Strelick, predsednik Baragove Zveze. Glavni govornik je bil Msgr. Lojze Šuštar. Peli so združeni pevski zbori nad 350 pevcev pod vodstvom kaplana iz St. Ruperta, g. Venčeslava Zdravca.

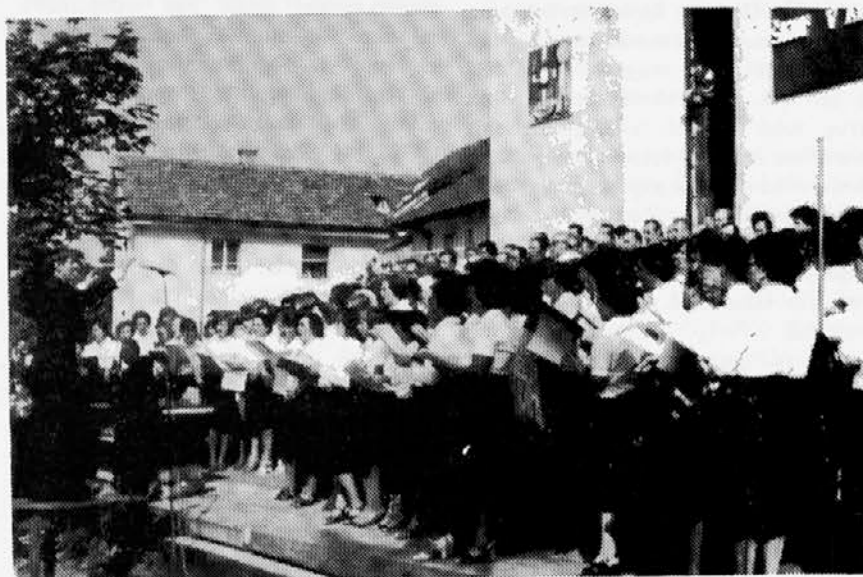
Zvezina podpredsednica. Nežka Gaber je bila osebno navzoča na slavu v Trebnjem in njen soprog Tone je posnel gornje krasne slike te mogočne verske manifestacije. Slike govorijo bolj živo kot vse besede.

Tudi Marquette, Mich. je zelo lepo proslavil Baragove dneve dne 30. julija. S posebnimi busi in letali so prišli Clevelandčani, Canadčani in Čikažani.

Navzoč je bil nadškof Charles Salatka, bivši marquetteški škof in sedanji Baragov naslednik škof Mark Schmitt, dalje klevelandski škof James Hickey ter bivši čikaški pomožni škof, sedaj škof v Green Bay-u, Wis., Alojzij Wycislo ter škofa Kenneth Povish iz Lansing, Mich. In prevzv. Edmund Szocka iz Gaylord, Mich.

Rev. Viktor Tomc, župnik pri Mariji Vnebovzeti v Collinwood-u, Ohio, vicepostulator Baragove zadeve v Clevelandu, je dobil častno odlikovanje Baragove Zveze za leto 1978. Kot neumorljiv delavec za Baragovo zadevo, si je Fr. Tomc to odlikovanje gotovo zaslužil. Naj prejme tudi naše pristrčne čestitke! Dal je pa tudi vzgled, da postopek potrebuje podpore ne samo besed in je poklonil lep znesek za Baragovo zvezo.

Posebnost letošnjega Baragovega dneva je bil tudi lep obisk kanadskih Slovencev iz fare sv. Gregorija Velikega iz Hamiltona, Ont. pod vodstvom njihovega župnika Fr. Charles Ceglar. Kanadska dekleta v slov. narodnih nošah so vzbujala splošno pozornost in njihova zastopnica gđ. Rožica Šušteršič je v svojem govoru v obeh jezikih vzpodbujala mladino za sodelovanje pri delu za Baragovo beatifikacijo.





# SLOVENSKA MLADINA V CHICAGU

V raznih člankih v slovenskem časopisu večkrat beremo o nastopih in uspehih slovenske mladine v Chicagu. Največ zanimanja in priznanja vzbujajo mladinci in plesalci folklorne skupine slovensko - ameriškega radijskega kluba (S.A.R.C.), ki je pod vodstvom dr. Ludvika Leskovarja in njegove žene ge. Corinne.

Tako naj tudi naš ženski list Zarja nekaj več poroča o tej čikaški mladini. Med naročnicami lista je še vedno precej žena širom Amerike, ki se živo zanimajo o vsem, kar je še slovenskega v njihovi novi domovini. Ko bodo vse te žene zvedele, da je voditeljica in učiteljica - pravzaprav srce - plesne folklorne skupine glavna urednica ženskega lista Zarje Mrs. Corinne Leskovar, bodo pa čitateljice naravnost navdušene.

Ona sama o tem svojem delu molči! Ža tri leta zbira slovensko mladino okrog sebe, največ iz High school. Enkrat na teden skozi vse leto vadi in uči narodne plesne in poje z njo narodne pesmi. Zamislimo si skupino 30 mladih ljudi - fantov in deklet, ki so polni življenja in gibanja, zbirati, voditi in učiti. Jih takorekoč prisiliti k redu in disciplini.

Ona to zmore! Lepi uspehi na domačem odru kot v javnosti dokazujejo, da je kos temu napornemu in zahtevnemu delu. V njej sami je veselje in navdušenje, velika sposobnost in talent za ples in muziko. Dalje požrtvovalnost do najvišje mere in ljubezen do mladine. Njena blagopokojna mama Mrs. Albina Novak, nekdanja glavna tajnica Slovenske ženske zveze v Ameriki, ji je vcepila že v otroških letih globoko ljubezen do slovenske govornice, do slovenske pesmi, do slovenske dediščine.

Vsem plesalcem in plesalkam je preskrbela potom skrbnega študija in pridnih šivilj originalne narodne noše vseh slovenskih pokrajin in sicer Gorenjske, Belokranjske, Prekmurja in Primorja. Vsaka izmed nas si lahko predstavlja, koliko truda in volje in časa je treba pri vsakem društvenem delu in organiziranju. Sama ga. Corinne pravi, da ji vse to učenje in priprave za nastope jemljejo dragocen čas, ki bi ga lahko obrnila v korist svoje družine.

Hvala, iskrena zahvala za vse, draga Mrs. Leskovar!

Največ mladine za plesno mladinsko skupino je pred leti dobila iz že

organizirane in več let obstoječe slovenske tukajšnje šole. Poleg staršev je šola dala mladim ljudem osnove slovenskega jezika in petja in tudi veselja za prikaz vsega lepega, kar imamo Slovenci. Prav po končani slovenski šoli je že leta nastajala za našo mladino vrzel z vprašanjem: kaj pa sedaj? V teh doraščajočih letih so mladi najbolj potrebni nekega združevanja in poštenega razvedrila, neke posebne skrbi odraslih. Žal, da je največkrat prav ta mladina prepuščena sami sebi in v prevelikem številu izpostavljena slabim vzgledom in takorekoč "vržena na cesto". Res, šolanje samo mladino zelo zaposli in je razumljivo, da je vsa vzgoja in učenje angleško - ameriško. Kako naj sedaj našo mladino ohranimo kolikor toliko slovensko, z občutkom, da izhajajo iz slovenskih korenin? Iz roda, iz prednikov, ki so vsega spoštovanja vredni. Če pa pri mladini molčimo in mislimo na slovensko majhnost, ali celo vse omalovažujemo zaradi te majhnosti, kako naj potem ostane mladina vsaj malo slovenska?" Se ne splača biti Slovenec, nihče nas ne pozna, smo revni in neznani, pozabimo na vse." Pregovor pravi: Spoštuj se sam in spoštovali te bodo drugi! Naše notranje kvalitete so tako velike, naša slovenska preteklost - zgodovina tako pomembna, da je res vredno, da mladim to povemo in poučimo. Mladina govori angleško in bo govorila angleško, a vedela bo dobro, odkod je in bo lahko ponosna.

Prav to občutljivo vrzel med

otročtvom in odraslostjo prav to ga. Corinne napolnjuje s svojimi vajami in učenjem narodnih plesov. Veliko priznanje moramo dati tudi sedanjim in nekdanjim vodjem petja in vsem slovenskim pevskim zborom, ki že desetletja pritegujejo slovenskega človeka in mu ohranjajo prelepo slovensko pesem. Dobro vemo, da govorico pozabimo, pesmi pa ne.

Nobene večje prireditve pri nas ni brez nastopa mladih plesalcev. Slikovite narodne noše čudovito poživljajo prireditve in navdušujejo gledalce. Ta plesna skupina se uveljavlja kar širom Amerike in nastopa na festivalih. Povabljen je bila v Sheboygan, Milwaukee, Joliet, letošnji junij v Fairfield (Connecticut), kjer je imela izreden uspeh. Kaj vse zmore doseči nadarjena in navdušena mladina pod spretnim in strokovnim vodstvom! Prav gotovo njihovi starši posebno matere z zadovoljstvom spremljajo vsa dejanja svoje mladine in budno pazijo in varujejo njihovo mladost.

Od čikaške mladine - plesalcev se jih je 13 odločilo in šlo na slovenski študijski in počitniški tečaj na Koroško. Vsekakor lepo število in vsi pod vplivom pravega gledanja na slovenstvo. Poleg naravnih lepote zemlje, gora, dolin, rek in jezer so spoznali duhovne lepote svojih slovenskih prednikov. Vernost, poštenost, delavnost starih rodov naj se zlijejo v novi rod. Moralni uspehi tega tečaja so nevidni in vsekakor globoki. Današnji razkroj in dvom modernega in neverujočega človeka je velik in mladina je zelo potrebna starih dobrih zgledov. Da bi spoznala, da je življenje resno.

ANA GABER

## Clevelandski "Fantje na vasi" bodo peli



povečano zanimanje ameriško-slovenske mladine za slovensko pesem, dokazuje novi odlični pevski zbor "Fantje na vasi", ki bo imel svoj prvi samostojni koncert dne 7. okt. v Clevelandu. V soboto dne 28. oktobra pa bodo gostovali na proslavi SLOVENSKEGA DNEVA v veliki sveto-štetanski dvorani v Chicagu. Zbor vodi Janez Sršen.



## In Memoriam V BLAG SPOMIN

- 2 — Anna Stevens
- 3 — Anna Novak
- 6 — Mary Spetlich
- 14 — Mary Yenc
- 15 — Theresa Papesh
- Ursula Pozorelli
- 25 — Anna Fertak
- 41 — Mary Perpar
- Sophie Simic
- Frances Zakrajsek
- 46 — Mary Hibernik
- 47 — Mary Benes
- Mary Kenik
- 67 — Cecilia Hullna
- 68 — Jennie Zupan
- 85 — Mary Jermenc
- 100 — Ursula Gorlshek

*May they rest in peace!*

## DOPISI

### PODR. 14, EUCLID, OHIO

Seja v avgustu je bila dobro obiskana. Ukrenile smo več dobrih stvari v korist podružnice. Po seji pa smo imele zabavo s pokrivanjem števil. Zakaj se tudi druge nam ne pridružite, da bi se zabavale za nami?

Dobrodošla Vida Kuhar k naši podr. št. 14, SZZ. Naša mlada članica Patricia Lapuh se je poročila in želimo je, da bi ji bila sreča naklonjena.

Mr. in Mrs. Louis Opara sta slavila 60 letnico zakona. Pri sv. Vidu ju je poročil takratni župnik Fr. Ponikvar, dne 28. avgusta, 1918. Prisrčno jima čestitamo k temu visokemu diamantnemu jubileju in jima želimo še mnogo let.

Umrila je naša dolgoletna članica Agata Zajc, ki jo bomo pogrešale, saj je vedno hodila na seje.

Olgi Zimerman je umrl brat, kakor tudi Mary Simončič je zgubila brata in Mary Kastelec pa sina. Naj vsi v miru počivajo. Št. 14 izreka sožalje družinam ob izgubi svojih dragih.

Prav lepa hvala vsem, ki darujete v blagajno. Pridite na sejo, da boste slišale zapisnik, kjer je tudi vaše ime zapisano v zahvalo.

Nekaj članic še ni poravnalo članarino za leto 1978. Upam, da to storite čimprej v veselje tajnici.

Pozdrav vsem članicam SZZ v Ameriki.

MARY ISKRA, poročevalka

### PODR. 20, JOLIET, ILLINOIS

Naša podr. je praznovala 50 letnico ustanovitve dne 17. septembra. O tej slavnosti za katero je bilo mnog dela in

## 8. OKTOBRA — PROSLAVA 50 LETNICE

### PODR. 24, LA SALLE, ILLINOIS

Drage članice; srečne smo, da smo dočakale 50 letnico obstoja in delovanja naše podr. št. 24. Slavje se bo vršilo drugo nedeljo v oktobru v naši cerkveni dvorani Sv. Roka.

Vse članice in prijatelje od blizu in daleč lepo vabimo k udeležbi. Pred sv. mašo bo zajutrek v dvorani. Francka Baznik bo pripravila. Po slavnostni sv. maši in blagoslovu, bo glavna prireditelj v dvorani s kosilom in okusnimi domačimi dobrotami: potica, jabolčni štrudel. Prosimo, da prinesete pecivo, kateri je le mogoče v šolsko dvorano. Tiketi za dinner po \$6 bodo na prodaj, zato pridno sezite po njih. Ne bo vam žal, saj bo lepa družba in vse najboljše. Slabo vreme nam ne bo škodilo, ker bo vse lepo pod streho. Posebej želimo počastiti tiste, ki so v naši podr. že 50 let. Dajte nam vedeti. Za vstopnice pokličite po telefonu Emma Shimkus, ali Mary Gramc. Če jih ne bo doma, poskusite pozneje. Hvala vam v naprej za potice in drugo darovano pecivo domačega dela pridnih rok.

Ne pozabite kupiti tiketse za kosilo. Dobro se bomo imeli. Dajte nam sporočiti vsaj dva tedna pred proslavo, da vemo za koliko oseb pripraviti. Pošljite denar in če bo treba pridemo tudi na vaš dom.

Posebno lepa hvala Fannie Kobilšek za lep dar afgan, ki nam ga je naredila,

~~~~~  
priprav, bom poročala pozneje. Naše pridne članice zaslužijo pohvalo za njihovo požrtvovalno delo.

Zadnje mesece se je mnogo spremenilo v naši fari odkar nas je za vedno zapustil naš spoštovani župnik Fr. Roman Malavašič, ki je vodil našo faro Sv. Jožefa v zadovoljstvo vseh. Mnogo je storil za napredek fare v času njegovega župnikovanja. Žal je bil vse prezgodaj poklican v večnost. Naš pomožni župnik Fr. David Stalzer je prejel za vaje fare in se trudil, da se delo pok. župnika lepo napreduje. Na tem mestu je storil vse kar mogoče, da župnija napreduje, toda volja božja je bila, da je bil začasno poklican na drugo mesto. Za novega župnika je bil od škofa poslan Fr. Terpin in Fr. Joseph za pomožnega župnika, da nadaljujeta delo pri fari. Novima duhovnima gospodoma voščim vse dobro in napredek pri fari. Žalost nam je ponovno pri srcu, ko je bil naš mladi Fr. David poklican na drugo mesto, toda

Ustanovne članice naše podr. št. 24 v LaSalle, so bile: MARY BAZNIK, VERONICA BRATE, MARY DOLENC, JULIA FURLAN, MARY GERGERICH, CAROLINE HROVAT, MARY JAKLICH, MARY KASTIGAR, FRANCES MEGLEN, MARY SETINA, MARY SODEC, ANGELA STRUKEL, FRANCES TERDIN, CATHERINE TOSTOVARNIK IN ROSE UR-BANC.

da prodajamo listke za stroške prireditve. Fannie lepo hekla, šiva, kuha in je dobra mamica in zavedna sestra in članica Zveze.

Torej še enkrat vsem kličem; na veselo svidenje na prireditvi!

Med bolnimi je več naših članic. V bolnišnici v Bloomingtonu, Ill. je mož članice Frances (Terselich) Puetz. Sin od Mary Ajster je doma iz St. Francis spitala v Peoriji.

V mesecu juliju je umrl sin od Agnes Bartley, Raymond. Preminul je brother-in-law (svak) naše predsednice Mary Gramc, Joseph Siemli, mož ses. Annie Gramc. Vsem pokojnim naj sveti večna luč!

Naši sosede od Oglesby, Depue in drugih krajev, ne pozabite nam telefonirati za tikce za slavnostno kosilo. Na veselo svidenje vsem in lep pozdrav!

MICI PILETIČ

~~~~~  
upamo, da bo vse dobro in dano za dobrobit naše velike fare Sv. Jožefa. Fr. Davidu pa hvala faranov za vse!

V bolnišnici Sv. Jožefa se nahaja naša nadzornica Frances Stonich. Naša mlada čla. Marsha Fedo bo nato odšla v državno šolo, da se izuči za bolniško strežnico, kakor njena mama in sestra. Mary Fedo je njena stara mama. V bolnišnici so bile tudi Bea Zobel in Mary Gale. Vsem so bile poslane voščilne kartice.

Sožalne karte so bile poslane Mary Sefcik in Lorraine Hrubos ob času smrti sina in brata. Dalje čla. Mary Briick, ki je izgubila dragega soproga. Dalje Mary Terlep iz Oakland Ave., naši 50 let članici, ki je po več letni bolezni izgubila moža Franka. Za njim žaluje tudi sin in tri hčerke. Pok. je bil delavni društvenik in imel mnogo sorodnikov kar je tudi pokazal njegov veliki pogreb. Organiziral je tudi šivalni klub za tepihe v korist cerkve. Vsi, ki so ga poznali,



# SLAVJE ZLATEGA JUBILEJA PODR. 25, Cleveland, Ohio



bo v nedeljo dne 22. oktobra v dvorani pri Sv. Vidu v Clevelandu. Podružnica je bila ustanovljena 22. novembra, 1928 s petdesetimi članicami in je v kratkem času postala ena najbolj številnih in delavnih podružnic pri Zvezi.

V prvem odboru so bile: Frances Ponikvar, preds.; Doroteja Strniša, blag.; Mary Jemc, zapis.; Mary Peterlin, Rosie Zupancich in Mary Milavec, nadzornice in Katarina Novak, rediteljica.

Čestitke in še mnogo uspehov v bodočnosti!



Hitro se nam bliža naša 50 letnica ustanovitve podr. št. 25. Ustanovljena je bila dne 22. novembra 1928 s pristopom 50 novih članic. Podr. je lepo napredovala od vsega početka v slogi in napredku članstva. Ko sem jaz prevzela tajništvo leta 1931, smo imele že nad 300 članic in tako smo napredovale vsako leto, da smo za našo 25 letnico imele že 958 članic in 183 mladinskih članic, tako da smo skupno imele 1,140 članstva v obeh oddelkih. Napredovale smo tudi v gmotnem pogledu in naša podr. je prejela dve prve nagrade, spominsko knjigo in trofejo in več drugih in tretjih nagrad. Res vedno smo gledale za napredek naše lepe organizacije SŽ Zveze!

Pri naši podr. smo imele tudi vežbalni krožek, odrasli in mladinski. Zelo lepo jih je bilo gledati ko so korakale in nastopale v raznih paradah in procesijah.

Pri podr. so samo še dve ustanoviteljice: Dorothy Strniša in Mary Modic, ene pa je prestopila k št. 50: Ella Sebenik Zupančič.

V mladostnih letih smo imele tudi igre vsako leto. To je bilo nepozabno in želim omenovati nekatera imena dobrih oderskih igralcev: Mednjim je že pok. Mr. Tomazin in med živečimi so bili tudi: Mrs. Tomazin-Perpar, Bogovic, Pestotnik, Kuret, Frances Brancel, Mrs. Lah in drugi. Ne zamerite, če sem nekaj imen izpustila, ker je moja glava že tudi precej pozabljiva. Rada bi sve bolj natančno opisala, pa

zaradi bolezni ne morem, ker me tudi srce muči. Mnoga leta sem z veseljem delovala za Zvezo.

Torej naša podr. bo praznovala 50 letnico dne 22. oktobra z banketom v hali Sv. Vida ob 1:30 popoldne. Lepo vabljenе vse naše članice in od sosednjih podružnic, da nas razveselijo s svojo navžočnostjo. Vabljenе je tudi vse cenjeno občinstvo in prijatelji Zveze. Pridružite se nam, da skupno lepo proslavimo ta naš lepi jubilej. Ob priliki vam vrnemo vaš obisk. Več nas bo, tem bolj bo veselo!

Pri naši podružnici se je poročila mladinska članica, Mary Jo Kromar, hčerka od Mr. in Mrs. John Kromar. Poročila je Mr. Stephen Eurcio v cerkvi Perpetual Help. Poročne obrede je opravil Msgr. Louis Baznik. Mary Jo je vnukinja od Mrs. Rose Kromar in Frank in Toni Turek. V novem stanu jima želimo božjega blagoslova.

V naši Zarji pogrešam mesečna poročila. Tudi več drugih članic me sprašuje pa ne vem odgovora. (Po novem načinu knjigovodstva, so sedaj finančna poročila objavljena vsakih 6 mesecev, oz. pol-letno.)

Naša Zarja je postala preveč angleška. Zavedati se moramo, da smo Slovenci ustanovili Zvezo. Predlagam, da bi objavili tudi v slovenskem jeziku, posebno članke iz domovine.

Vse lepo pozdravljam. Na svidenje na seji!

MARY OTONIČAR

žalujejo za njim. Večni mir njegovi duši in naj mu Bog povrne vsa njegova dobra dela!

V Camp Pederton, Calif. je končal prve vaje Pvt. Scheit, sin Franka in Mary Scheit. Želimo mu srečno bodočnost!

Naše sožalje tudi družini Dernulc ob smrti brata in strica Johna. Zapuščča tudi sestro Mary Reif, ki je naša članica že več let ter mnogo nečakin in drugih

sorodnikov. Kot član mnogih društev je bil dobro poznan v Rockdale odkoder je bil položen k večnemu počitku na pokopališču Sv. Jožefa.

Srgt. James Grace, vnuk Mayme (Laurich), ki je bila prva učiteljica kadetk, je bil imenovan za deputy police chief po 12 letni službi v policijskem oddelku. Naše čestitke!

Študent David A. Plut, sin Mr. in Mrs. Alex Pluth, sedaj študira na

medicinski fakulteti v Ljubljani. Tu je bil senior na Illinoiski univerzi. Njegova stara mama Theresa Papesch, je naša dolgoletna članica. Želimo mu mnogo uspehov v Sloveniji.

Frank in Josephine Muster sta praznovala zlati poročni jubilej. Poročila sta se dne 19. avg., 1928 pri Sv. Vidu v Clevelandu. Poročil ju je takratni župnik Fr. Ponikvar. Frank je dobre volje kljub dolgi bolezni.

ZARJA—THE DAWN



# VABILO NA 50 LETNICO

## PODR. 26, PITTSBURGH, PA.

Drage sestre in prijatelji: Vljudo vas vabimo, da pridete na našo prireditev v proslavo petdeset letnice ustanovitve naše podružnice. Št. 26 je bila ustanovljena dne 19. decembra, 1928. Na ustanovni seji je bilo navzočih 26 žena in tako je podr. dobila številko 26. Sedaj imamo med nami še šest ustanovnih članic in vse so naše zveste članice: Mrs. Widina, Mrs. Česnik, Mrs. Hudak, Mrs. Jurgel, Mrs. Klun in Mrs. Stempahar.

Slavnost 50 letnice se bo vršila v nedeljo dne 29. oktobra ob 3 uri popoldne. Najprej bo peta polka sv. maša za vse žive in umrle članice. Po maši bo banket in temu bo sledil ples v dvorani Slovenskega doma na 57 cesti.

Lepo vabljeni so tudi sosednje podružnice. Pridite in se povesele z nami, saj 50 let je že lepa doba.

Ko pridejo te vrstice na vaše domove, bo poletni čas že za nami. Upam, da ste vse imele lepe počitnice, kjerkoli ste že bile, posebno tiste, ko so bile tako srečne, da so obiskale lepo Slovenijo. Sedaj se začnajo aktivnosti po

dvoranah in tudi me nismo imele sej v poletnih mesecih in je bila naša prva seja 19. septembra. Odslej bodo seje redno vsak mesec.

Prav rada pohvalim naše članice, ki se tako v lepem številu udeležujejo sej, da je kar lušno zborovati. Sedaj smo tudi v sredi naše kampanje za nove članice. Sestre, potrudite se in pripeljite vsaj nekaj novih članic.

Sporočam žalostno vest, da nas je za vedno zapustil naš dobri prijatelj, FRANK LOKAR. Pokojni je bil vedno pripravljen pomagati in nasvetovati če je bilo treba. Dragi Frank, zelo te bomo vsi pogrešali na naših prireditvah. Naj ti bo lahka hladna zemlja in božji blagoslov naj te spremlja. Mi se te bomo spominjali v naših molitvah. Družini naše globoko sožalje!

Končam ta dopis z iskreno željo, da se vidimo na našem zlatem jubileju. Do takrat pa bodite vse članice širom Amerike lepo pozdravljene, posebno tudi glavni odbor. Vsem bolnim pa ljubo zdravje!

ANNA TRONTEL

Josephine je blag. pri podr. št. 20. Pred leti je bila glavna blag. pri Zvezi. Ko jima je zdravje dopuščalo sta bila zelo aktivna. Za slavnost, so imeli goste iz Floride in več drugih prijateljev. Bog jima naj nakloni ljubo zdravje in prisrčne čestitke obema!

Poletna sezona je za nami in naši študentje so se vrnili v šolske klopi. Nekateri so šli v kolegije in univerze na razne kraje. Marie Ancel, hčerka naše gl. tajnice Olge, je odšla na univerzo v Champaign. Pred odhodom je priredila "Vaudeville" predstavo s pomočjo njene sošolke in članice plesalnega krožka. Bilo je 17 prizorov v domači dvorani Sv. Jožefa nasproti cerkve. Marie je zelo sposobna v tem delu in je dobila z Diane Hrubos mnogo aplavzov ter ob koncu tudi lep šopek vrtnic. Naše prisrčne čestitke in želje še za nadaljne uspehe.

Rosanne Ruth, druga hčerka Jonite Ruth, pomočnice v gl. uradu SZZ je tudi odpotovala v Ill. državno univerzo v Normal, kjer bo nadaljevala svoje študije. Bila je organistinja pet let in so ji farani priredili poslovnico v zahvalo za njeno vneto igranje. S starimi starši Jos. in Josephine Erjavec je bila trikrat na obisku v Sloveniji ter se tam spoznala s sorodniki v Grosuplju, Stični in Št. Vidu. Čestitke, Rosanne! Želimo njej in vsem študentom mnogo uspehov pri

študijah in uspeh v življenju.

Želimo vsem članicam zdravje in vabimo vas na prihodnjo sejo, da nam boste povedale o svojih doživljajih na potovanjih to poletje.

JOSEPHINE ERJAVEC

## KAMPANJA SLOVENSKE DEDIŠČINE

Sedaj nadaljuje

do 31. marca, 1979!

## PODR. 84, NEW YORK, N. Y.

Naša dobra članica IVANKA COSLIAN je po dolgi bolezni za vedno zatisnila svoje oči dne 28. junija. Blaga pokojnica je dosegla lepo starost 78 let. Bolehala je dalje časa. Za njo žalujeta dva sinova, bila je vdova. Tudi njena sestra Pavla Shute, ki živi v starostnem domu v Laguna Beach, Calif., je precej bolana. Nahajala se je v slovenskem starostnem domu v Fontani, pa je potrebovala posebno skrb, zato je odšla v dom onemoglih. Tam se nahaja več

Slovenk, Ivanka Svet v Rockaway Beach in Mary (Rode) Moletz. Druge se zdravijo doma, če imajo hčerke ali sinove, če si morejo sami pomagati. Res je žalostna starost, če ni pravega zdravlja. Res srečni so tisti, ki so zdravi, da si lahko sami pomagajo.

Sestra Rose Kovač je obhajala 80 letnico. Čestitke!

Jaz sem bila pri sinu Franku in sedaj pri hčerkah Marion in Betty. Pozimi sem bila pri sinu Stanleyu v Floridi. Vsi zelo lepo skrbijo za mene. Vse imam, samo svojega stalnega stanovanja nimam več. Sem že 81 let stara in pri teh letih človek nikoli ne ve, kedaj ga obišče bolezen. Tukaj na deželi je krasno. Moj sin pridelava vso zelenjavo doma in je vse tako dobro, ker je sveže. Samo črešnje so ptičice pojedle. Vseposod je krasno drevje in lepo urejeni vrtovi.

Pozdravljam vse članice št. 84 in 93 v New Yorku in št. 100 v Fontani. Z Bogom!

ANGELA VOJE, poročevalka  
716 Plainfield Ave.,  
Berkeley Heights, N.Y. 07922

## PODR. 100, FONTANA, CALIFORNIA

Spoštovane uradnice in članice, kjerkoli prebivate. Vem, da so naše članice skoro po vsem svetu, nekatere so v Sloveniji in druge tudi v južni Ameriki. Vsem želim vso srečo in obilnega blagoslova božjega.

Naša častna gl. predsednica, Marie Prislant je poslala svojo knjigo v novi izdaji FROM SLOVENIA TO AMERICA. Jennie Korelich je kupila knjigo in kdor jo želi imeti, naj pokliče Jenny Korelich. Knjigo lepo priporočamo.

Sprejle smo 3 nove članice, katere je pripeljala Mary Jasina. Vse smo z veseljem sprejele v naše društvo. Hvala lepa, Mary. Želimo, da bi še katera druga pripeljala kako novo članico. Naj bo stara, ali mlada, vsaka je dobrodošla.

Sklenjeno je bilo, da bodo letos seje še kot navadno, toda po Novem letu, pa bodo pol ure pozneje. Seveda je ravno narobe, ker po zimi so dnevi krajši, toda nekatere članice ne morejo priti na seje ob isti uri ter upamo, da si vse uredite prav. Gotovo pa je, da vsem ni mogoče ustreči.

Sprejmite lepe pozdrave uradnice in članice, kjer koli ste. Posebno tudi tiste, ki praznujete rojstne dneve v teku treh mesecev. Želim vam zdravja, sreče in obilnega blagoslova. Vaša,

KRISTINA FILIPS

# FROM THE JUNIOR DIRECTOR:

School days are coming again! We hope all our juniors had lots of fun during the vacation months. Here is something from A to Z in RIDDLES.

- A — What is it?  
It floats like a log,  
It looks like a log,  
Yet it isn't a log.  
It's an alligator.  
A is for Alligator.
- B — What is white even when it's dirty,  
And black when it's clean?  
It's a blackboard.  
B is for blackboard.
- C — What has two hands, but can't  
scratch itself?  
A clock.  
C is for Clock.
- D — What is the hardest key to turn?  
A donkey.  
D is for Donkey.
- E — As I went through a field of wheat  
I picked up something good to eat;  
It was white and had no bone  
And in 21 days it walked alone.  
What did I pick up?  
An egg.  
E is for Egg.
- F — What is it? It runs all around the  
pasture,  
yet it never moves.  
The fence.  
F is for Fence.
- G — Four fingers and a thumb.  
Yet flesh and blood I have none.  
What am I? A glove.  
G is for Glove.
- H — The more you take away the  
bigger I become.  
What can I be? A hole.  
H is for Hole.
- I — I scream, you scream — we all  
scream,  
for what? Ice cream!  
I is for Ice cream.
- J — What Jack has a head but no  
body?  
A jack-o-lantern.  
J is for Jack-o-lantern.
- K — Acts like a cat — looks like a cat;  
yet it isn't a cat. What is it?  
K is for Kitten.

- L — What am I? My fleece is white as  
snow,  
and everywhere that Mary goes, I am  
sure to go.  
L is for Lamb.
- M — What is it that makes two people  
out of one?  
M is for Mirror.
- N — What always has one eye open?  
N is for Needle.
- O — Who is the strange one who lives  
in the sea?  
He has 8 arms but no legs.  
O is for Octopus.
- P — What has a thousand needles, but  
does not sew?  
P is for porcupine.
- Q — Who is next to a king on his  
throne?  
His queen on her throne.  
Q is for Queen.
- R — What is it that runs in and out of  
town,  
all day and all night?  
R is for Road.
- S — What has no feet or hands or  
wings,  
yet climbs to the sky?  
S is for Smoke.
- T — What pets make stirring music?  
Trumpets (trum pets)  
T is for Trumpets.
- U — What goes up when rain falls?  
U is for Umbrella.
- V — Roses are red, violets are blue,  
And I'm forever saying: I love you!  
What am I then?  
V is for Valentine.
- W — What shouts along the street, and

## ODD OR EVEN

Hold several coins in your hand and ask a person to guess whether the money is odd or even. Use a dime, a nickel and five pennies.

If a person says EVEN, open your hand and count the coins, showing him you have seven coins and it's an odd number. In case the person says ODD, count the amount of money. The total is 20 cents, which is even. So, he can't win!

hasn't any lung?

It tugs at leaves and hurls them at people, old and young?

W is for Wind.

X — Through me you are through solid things.

What am I? An x-ray machine.

X is for X-ray.

Y — What am I? I'm found in socks, and scarves and mittens. I'm found in paws of playful kittens.

Y is for Yarn.

Z — Saws sing it; we snore it; bees drone it!

And one alone ends the alphabet.

What is it? ZZZZZZ

Z is for ZZZZZZ and Z ends the Alphabet!

## GAMES OF CANADA

10 to 30 players, 6 to 12 years of age. Indoors or Outdoors.

The children form a fairly large circle, facing inwards. Each player puts one hand behind his back. A broom is passed from one player to another which music plays on the piano or phonograph. When the music stops, the child who is holding the broom must drop from the circle. The last to remain is the winner.



## HALLOWE'EN

Oct. 31st is when we celebrate Halloween, thinking back to my youthful days, I remember how much fun we used to have celebrating this day. We never went in for fancy costumes or went for trick or treat.

Girls and boys dressed up in whatever they could find at home. In my days, boys wore knickers, so for Halloween, it was great to wear Dad's long pants and his suit coat turned inside out with lining showing, then to paint a beard or moustache on their faces and put on a derby or some other hat. Girls would wear their mother's long dresses, hats with lots of feathers and flower trimmings and carry parasols. Of course, there were always ghosts running around as today.

All the boys and girls would meet a certain corners in their neighborhoods, form a circle and watch the entertainment that any boy or girl would prepare. There was a lot of dancing and singing and the harmonica was very popular musical instrument which a lot of boys and girls could play. Oh, it was a lot of fun!

Wouldn't it be great if the Juniors would send in articles on what they wore and how they enjoyed Halloween? The interesting things they did would be fun for all of us to read. Please write of your adventures and send it to the ZARJA, 2032 W. Cermak Rd., Chicago, Ill. 60608.

YOUR YOUTH BOARD DIRECTOR  
WISHES YOU A HAPPY HALLOWEEN!



ZARJA—THE DAWN

## Missing Something In Your Life?

Subscribe to the American Home newspaper and become better informed on the latest news about the people and events in the Slovenian American communities in the greater Cleveland, northeastern Ohio, throughout the U.S. and Canada. You'll be proud to be a Slovenian.

English Friday section, \$10.00 per year. Send check or Money Order to: Weekly American Home, 6117 St. Clair Avenue, Cleveland, Ohio 44103.



## "FOR THE YOUNG AT HEART"

### INTRODUCING "DAVY'S COLUMN"

#### Hi boys and girls,

I'm Davida, (but you can call me Davy) your new friend through *Zarja the Dawn*.

If someone asked you what comes to mind at the suggestion October, chances are you'd probably answer Halloween. And why not? It's a day celebrated by kids and some adults too, by dressing up and going to parties, trick or treating or maybe even both. But Halloween is only one day out of 31.

The month October is special for another reason. It's the month set aside to honor a gift given to us by our Heavenly Mother-the Rosary.

Now some of you may be thinking, "Oh gess, another religion lesson." Well, before you get totally turned off and close the *Zarja the Dawn* or flip the page on me, give me a break and read on a little further.

According to legend, the rosary was first given to Saint Dominic by the Blessed Virgin to help him on his mission against Albigensian heresy in France (1206 A.D.). Legend has it that he was praying in the chapel one night when she appeared to him. She promised St. Dominic that if he prayed 150 Hail Marys his mission would be successful. He did and it was. It wasn't until the 14th century that the 15 Our Fathers were added. Also at this time, the rosary was divided into 3 cycles; the Joyful, Sorrowful and Glorious Mysteries.

History has recorded other appearances Our Lady has made, where the rosary was present. The vision at Fatima and Lourdes are just a couple of the more famous events involving Our Lady and her gift. There is, however, another story not so famous that I'd like to share with you now.

Sidney was a tiny, brown spider who lived in a web his mother had spun. The web was located under the bottom step of a huge staircase. The building to which the stairs belonged was an old one, and fascinated Sidney for hours he'd sit and just stare at the huge structure.

The walls were made of white stone. Half way up the walls of the building was a row of five huge stain glass windows. Each window contained a picture of one or more humans performing some act. The window which Sidney liked the best of a woman dressed in a long, white and blue gown standing on a cloud. Around her head was a crown of roses and in her hands she held a strand of light blue beads. At the end of the strand was a cross.

Sidney wondered from time to time what the inside of the building looked like. One day when he was particularly curious, he asked his mother if she had ever been inside.

"No, and I don't plan to either," she said.

"But mama, why?" Sidney asked.

"Because my son, humans go in there. They're in there all the time," she said.

Sidney could tell by the tone of his mother's voice that she was uncomfortable with the topic of conversation, but his curiosity was itchier now than ever.

"What's so terrible about humans?" Sidney asked.

"What's so terrible!" his mother said. "Humans are vicious animals. They all step on spiders for no reason at all. Now, get that inside out of your mind. It's bad enough we live next to it," she said as she walked away.

Several days later while Sidney was looking at the building, a long streak of lightning flashed in the sky followed by the echo of a distant clap of thunder. Upon hearing the thunder, Sidney's mother called him back to the web. While Sidney was walking homeward, a sudden gust of wind hurled him off the ground, dropping him on the window sill of one of the stain glass windows.

The flight left Sidney a little dazed not to mention dizzy. All Sidney knew was that it had started to rain and he had to find shelter, so he crawled through the partially open window.

Once inside he rested on the inside sill until he regained his balance.

When Sidney looked down from the sill, he saw rows and rows of benches. Sidney noted that they all faced a table. On the table was a white lace cloth, a thick book and two candles, which stood on opposite sides of the table. Hanging over the table was a large cross, like the one on the strands of beads in his favorite picture. Only this one had a man nailed to it.

Sidney turned around to find that the sill he was on belonged to his favorite window. He studied the face of the woman painted on the window. How kind and beautiful she looked.

When the rain had stopped, Sidney decided he'd start for home, so his mother wouldn't worry anymore then she had already. Before leaving the building, Sidney took one last look around. To his surprise, sitting in the bench under his window sill was a human. The sight of a human took Sidney completely off guard, causing him to lose his balance and fall off the ledge.

Sidney landed in a bowl of water. As Sidney struggled to swim to side of the bowl, out of the corner of his eye he saw the woman stand up and walk toward him. His mother's words about all humans stepping on spiders returned to him. The little spider could feel his pulse speed up with every step the woman took.

"Poor little spider, let me help you, Sidney," the woman said.

"How does she know my name?" Sidney asked himself.

The woman took the crucifix part of the rosary she had been praying with and gently placed it under Sidney. She then lifted him out of the water. Once Sidney was out, the

lady took him out of the building and placed him on a flower. It wasn't until then that Sidney recognized the woman. She was the lady from the stain glass window.

"There you go my tiny friend," the woman said. Wearing an expression of love she turned around, and before Sidney could blink she was gone. After a moment or two, the little spider climbed down from the flower and headed homeward.

Sidney learned that you can't judge people by what you've heard from others, or by the actions of others. With every new person you meet you should give an open mind. Sure there may be times when one has to use an amount of caution, but don't label someone because of their race, creed or color or because of some gossip you've heard from someone else.

The rosary may not effect your life as dramatically as it did St. Dominic, the children at Fatima, Bernadette or Sidney, but it's still a nice way to say hello and thanks to our Heavenly Mother.

Well, thanks for reading me and I'll write you next month.

Your new friend,  
DAVY

#### PLAYBOOK OF KNOWLEDGE

##### "Why night is dark" a simple experiment

When the sun faces the part of the earth we live on, it is daytime. When the sun faces the other side of the globe, it is night. The darkness is caused by the absence of sunlight. If the earth did not rotate, it would always be dark on one side of the earth and light on the other side.

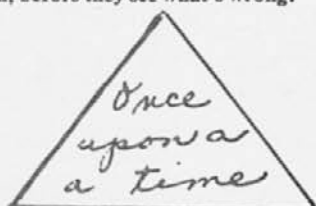
Here is a simple way to prove this.  
Get a flashlight. This represents the SUN.  
Now get a round ball. This represents the EARTH.

Darken the room. Have a friend turn the ball slowly. As your friend turns the ball (EARTH) around, shine the flashlight on it. Now you can see how part of the earth is dark and part is in semi-darkness and part is brightly lighted. This demonstrates how day follows night as the earth rotates.

#### TEST YOUR READING SKILL

Can you read the sentence in the triangle shown here? If you think it says: Once upon a time, take another look because you are wrong! It says once upon a time. You can have fun giving this test to your friends.

Many of them will read it over and over again, before they see what's wrong!



#### MAGIC MATHEMATICS

Think of a number. Double it. Add 10. Divide this by two. Subtract the first number thought of and the answer will always be FIVE!



## Union National Bank & Trust Co.

Member F.D.I.C.

FREE PERSONAL CHECKS

JEFFERSON & OTTAWA STREETS

PHONE: 727-5222

FREE CHECKING

DRIVE-IN BANK — 50 N. Bluff St.  
JOLIET, ILL.

## FRED C. DAMES

FUNERAL HOME

251 N. Center St. at Campbell  
JOLIET, ILL. 60435

Telephone 726-5211

Joel L. Dames - Mark L. Dames  
Michael L. Papesh

## METROPOLITAN BANK & TRUST Company

2201 West Cermak Road  
Chicago, Illinois 60608



## ZEFRAN FUNERAL HOME

1941.43 WEST CERMAK ROAD

LOUIS J. ZEFRAN ELIZABETH L. ZEFRAN

LOUIS R. ZEFRAN MARILYN E. ZEFRAN

Funeral Directors and Embalmers

CHICAGO, ILL. 60608 Virginia 7-6688

## GEREND - HABERMANN FUNERAL HOME

SHEBOYGAN, WISCONSIN 53081

## Save with ST. CLAIR

813 East 185th St. 26000 Lake Shore Blvd.

25000 Euclid Ave. 6135 Wilson Mills Rd.

29001 Cedar Rd. 7481 Center St./Mentor

6235 St. Clair Ave. 4936 Darrow Rd./Stow



27801 EUCLID AVE.  
CLEVELAND, OHIO



"Member: National Financial Group"

## A. GRDINA & SONS

ZA POHIŠTVO IN ZA POGREBE

Za vesele in žalostne dneve

Nad 70 let že obratujemo naše podjetje v zadovoljnost naših ljudi. To je dokaz da je podjetje iz — naroda za narod. V vsakem slučaju se obmite do našega podjetja, prihranili si boste denar in dobili stoprocentno postrežbo

Podružnica: 15301-07 Waterloo Rd.

Tel. KENmore 1-1235 Cleveland, Ohio 44110

Pogrebni zavod: 1053 E. 62nd. Street

Tel. HENderson 1-2088 Cleveland, Ohio 44103

17002-10 Lake Shore Blvd.

Tel. KENmore 1-6300 Cleveland, Ohio 44119

## ZELE FUNERAL HOMES, INC.

TWO COMPLETE FUNERAL HOMES

452 East 152nd St. 6502 St. Clair Ave.

Office

481-3118

Cleveland, Ohio

361-0583

## Ermenc Funeral Home

5325 W. Greenfield Ave.

Phone 327-4500

Milwaukee, Wisconsin

## NEW ENLARGED & REVISED EDITION!

Slovenian-International Cookbook

## Woman's Glory — The Kitchen

To order, send \$4.50 plus 50c for postage per copy to:

SLOVENIAN WOMEN'S UNION

431 N. CHICAGO ST.

JOLIET, ILL. 60432

## TEZAK FUNERAL HOME

JOLIET, ILL.

"First in service since 1903"

459 North Ottawa Street

Phone: 772-0534